

- ميرجيه -
- H E R G É -

مغامرات
تان تان



تان تان

في الكونغو



Casterman
عرب كوميكس
Juventud

ترجمة و إعداد
محمد هيثم حمدالله
hiss1967

THE ADVENTURES OF TINTIN

REPORTER FOR "LE PETIT VINGTIÈME."
IN THE CONGO

-BY HERGÉ-

مغامرات
تان تان
فج الكونغو

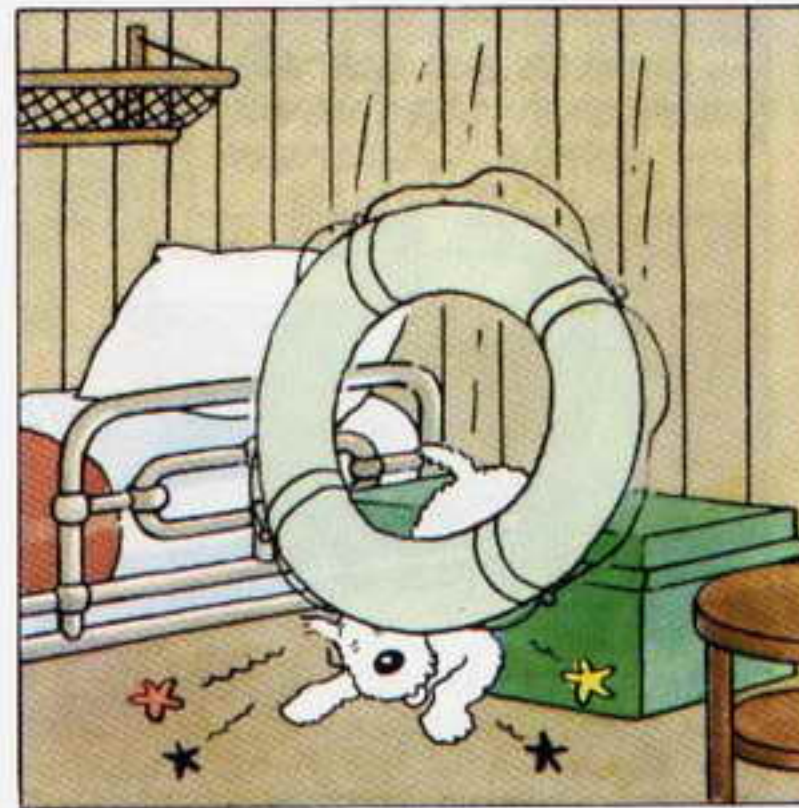


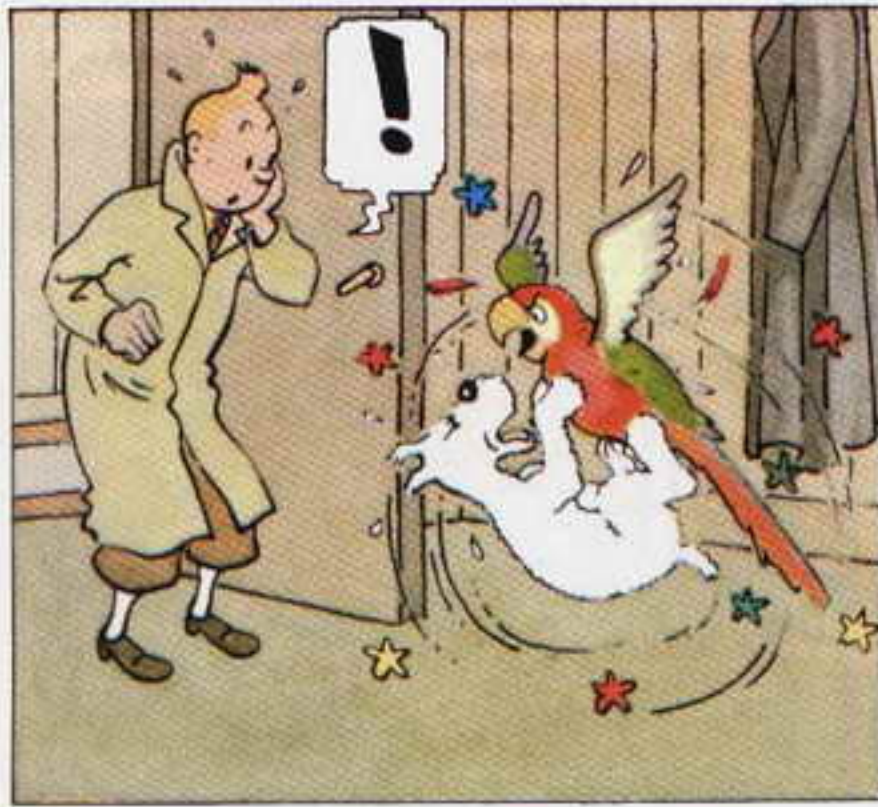
هذا العمل هو لمعشاق الكوميكس ، وهو لغير أهداف ربحية ولتوفير المتعة الأدبية فقط ، الرجاء حذف هذا العدد بعد قراءته ، وابتيع النسخة الأصلية المرخصة عند نزولها الأسواق لدعم استمراريتها . . .

This is a Fan base production , not for sale or ebay , please delete the file after reading, and buy the original release when it hits the market to support its continuity

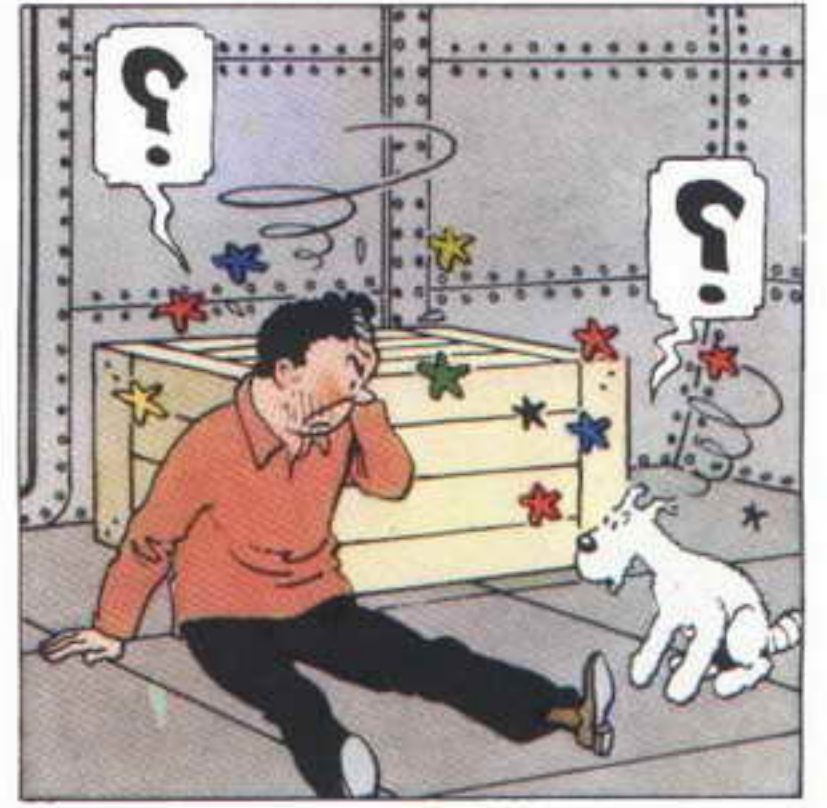
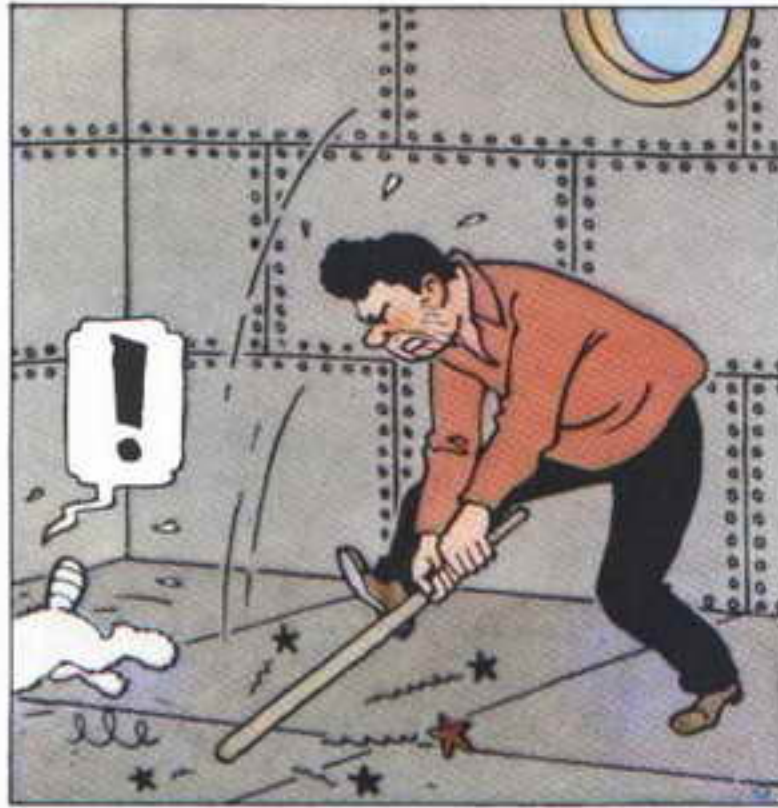
ترجمة
معلمة تقيته حمالة
(MAY, 2008)

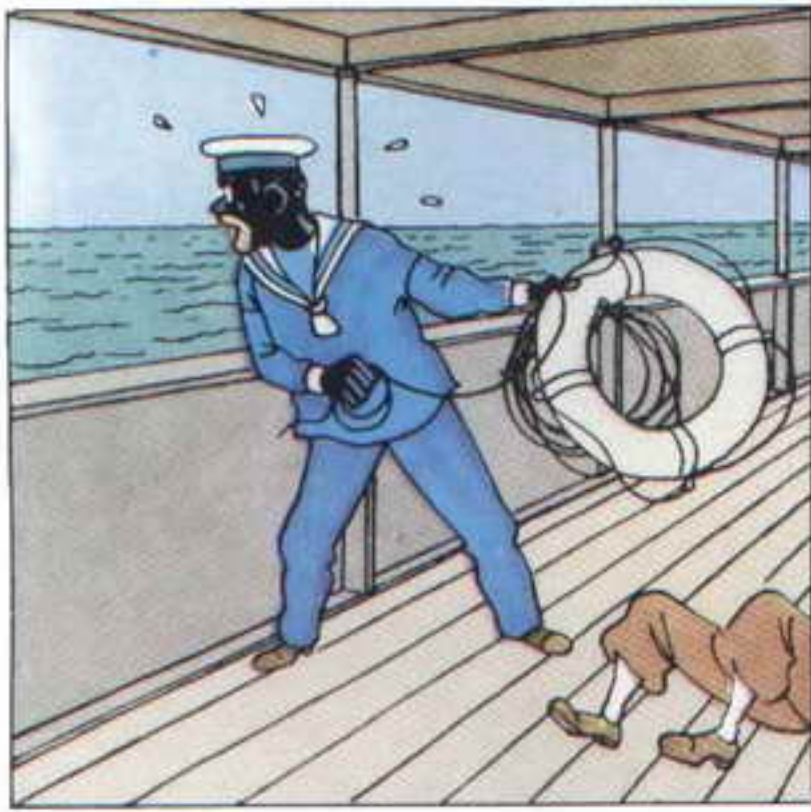
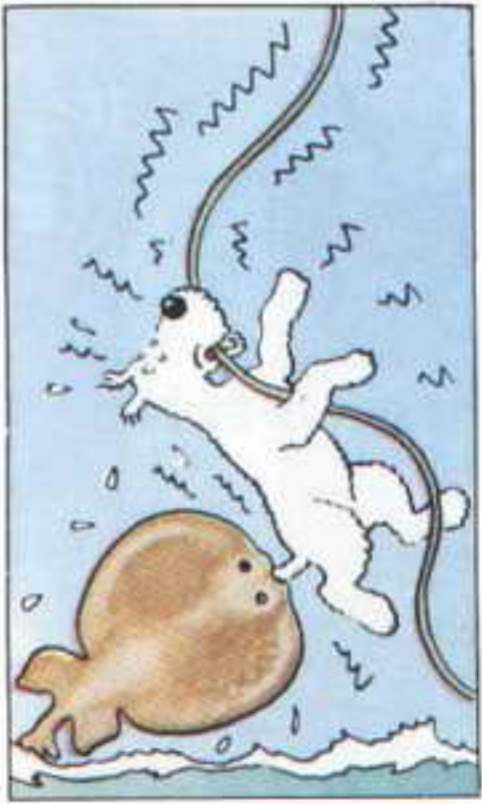
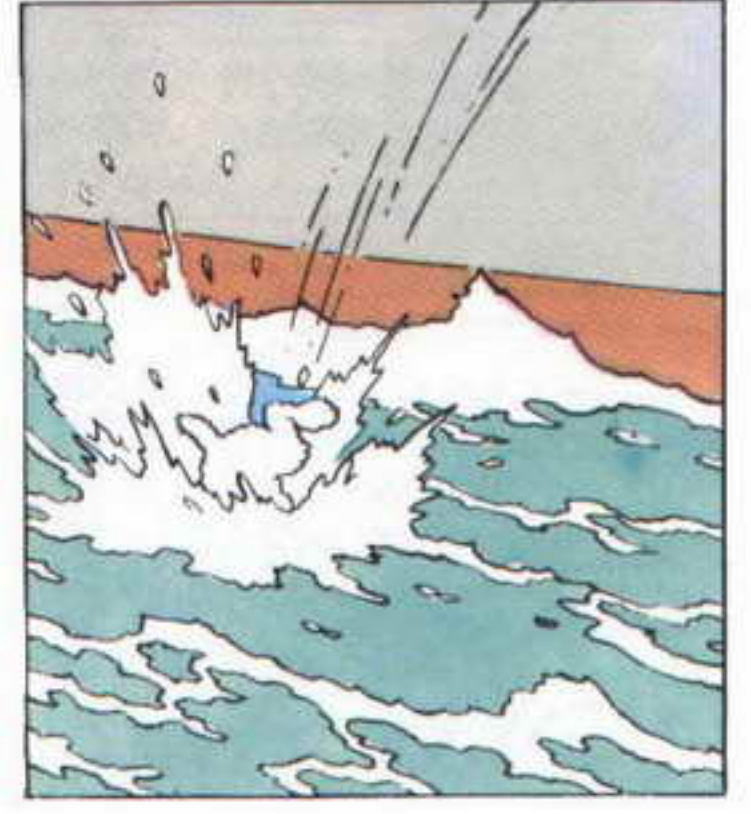
عرب كوميكس
JUVENTUD
casterman

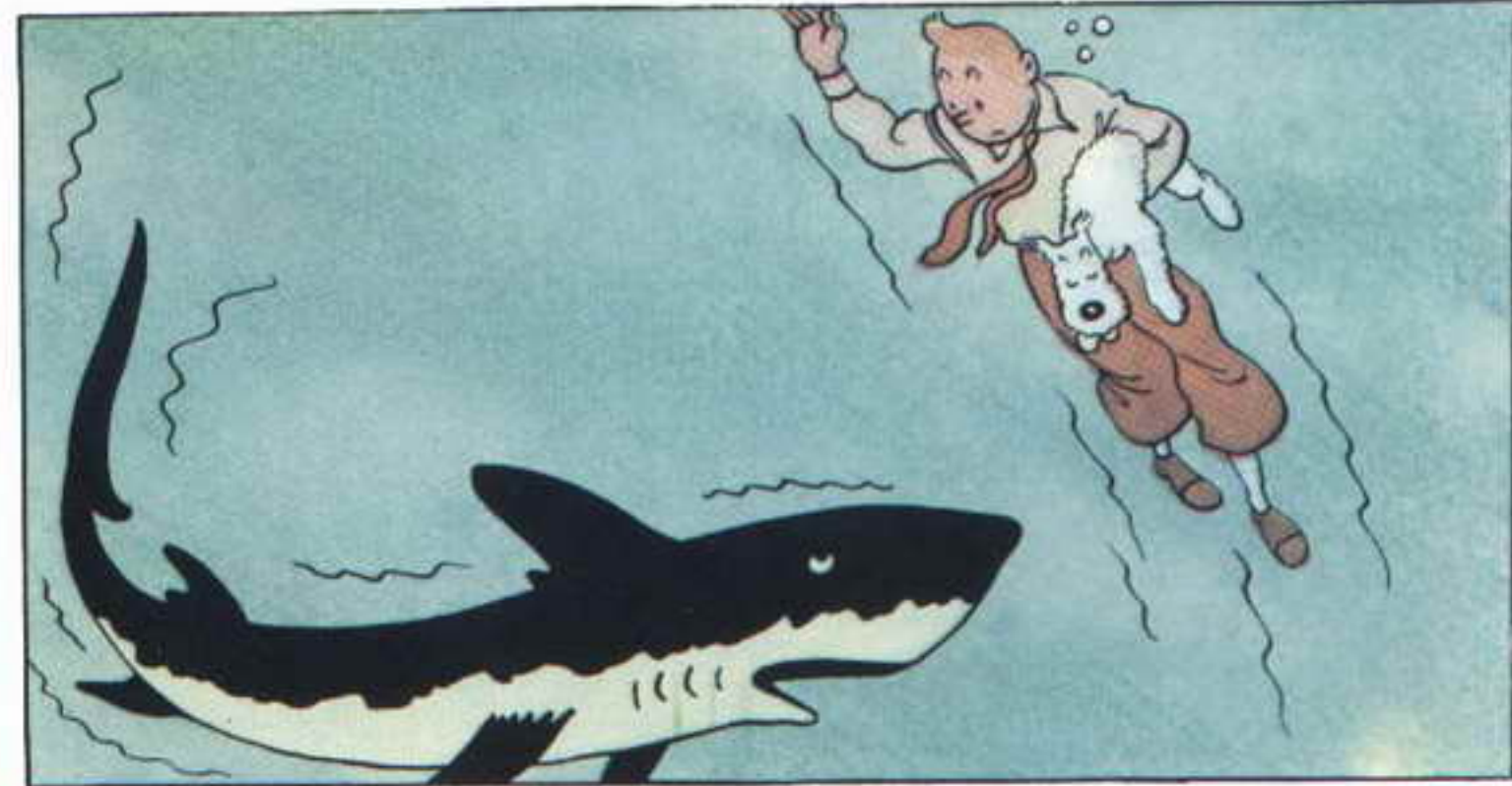
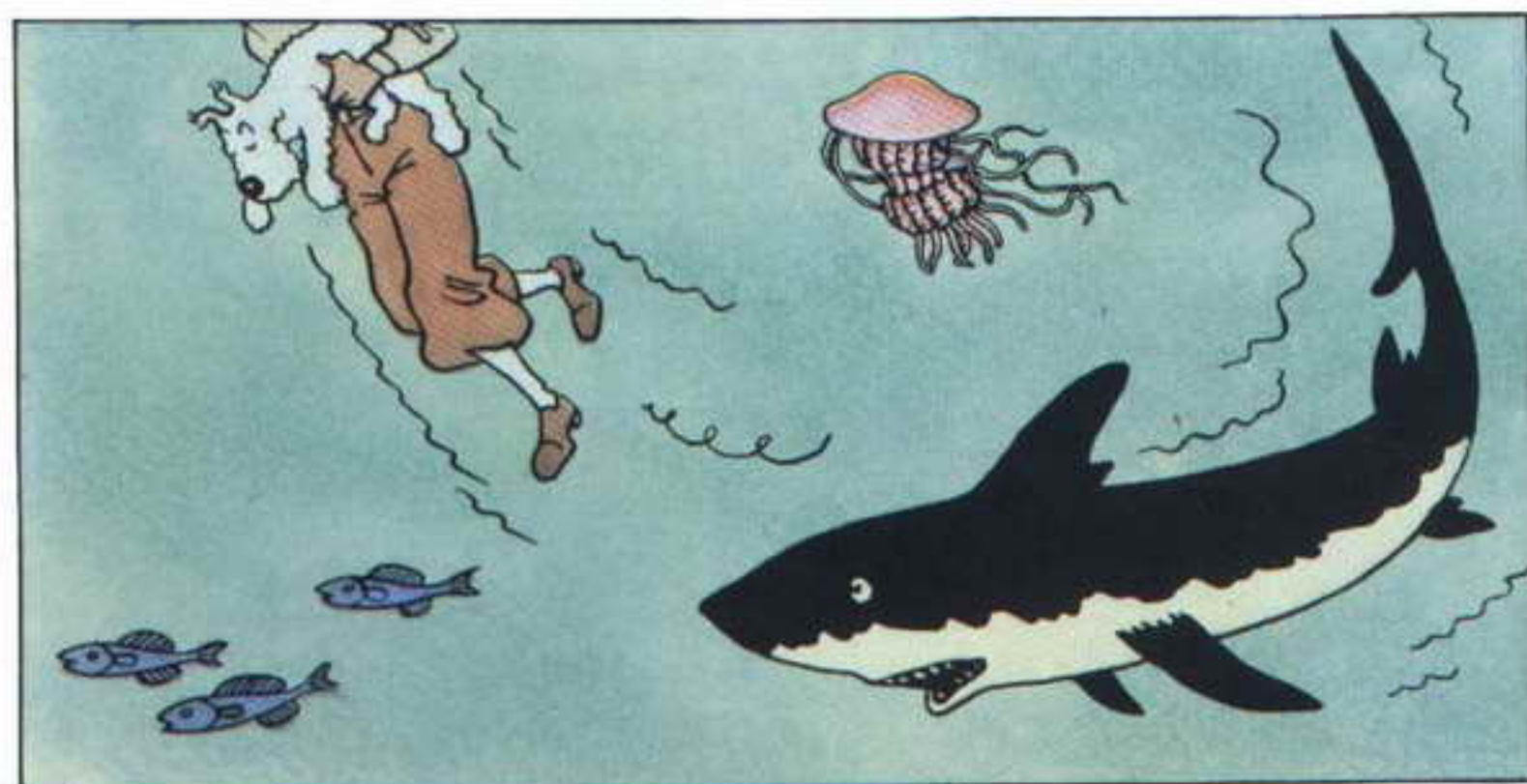
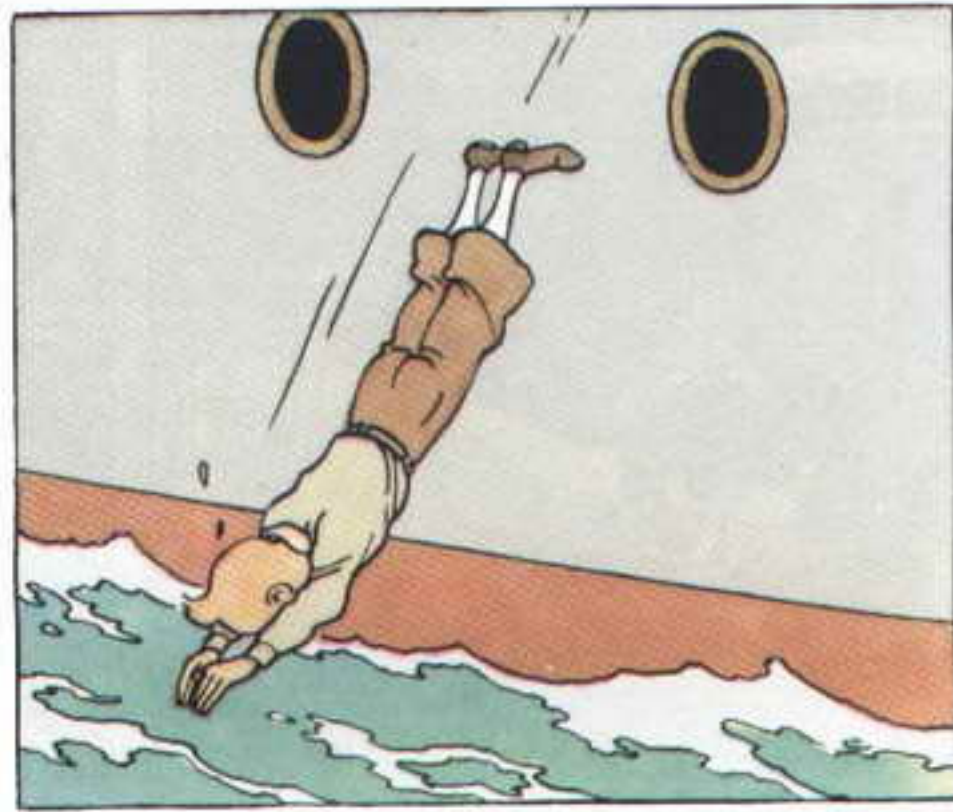


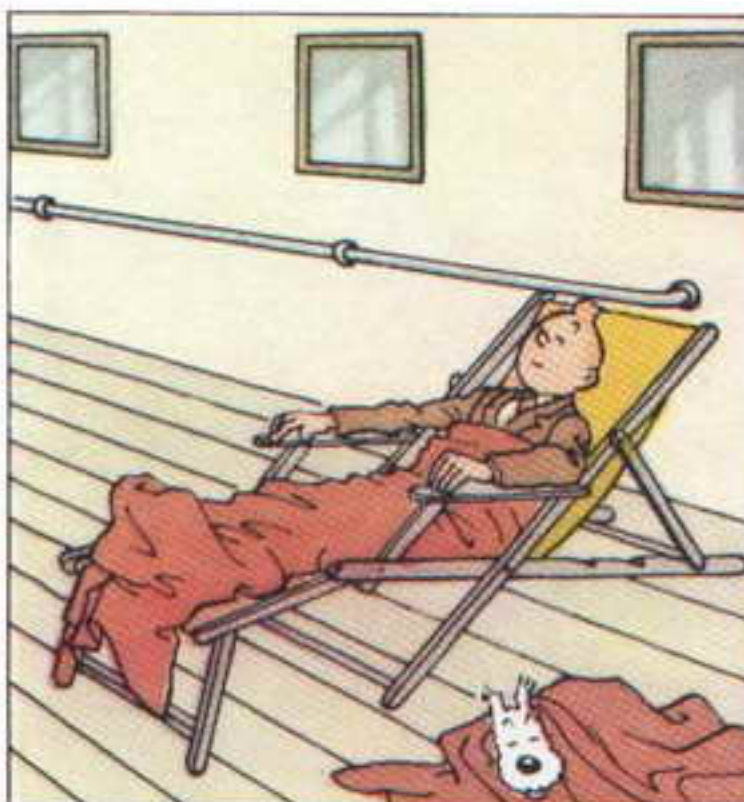
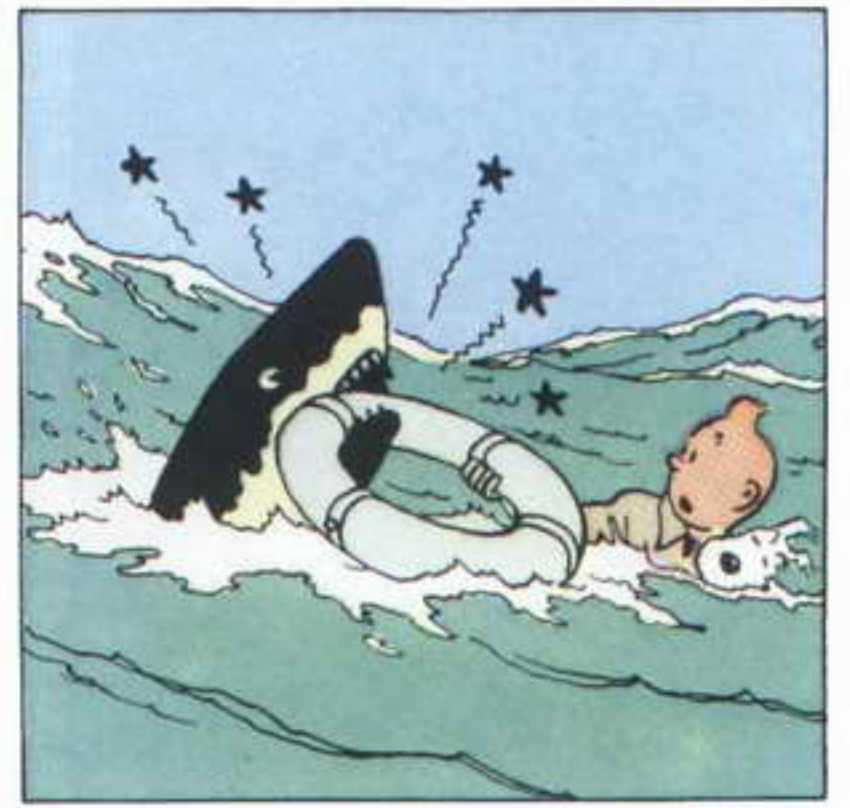
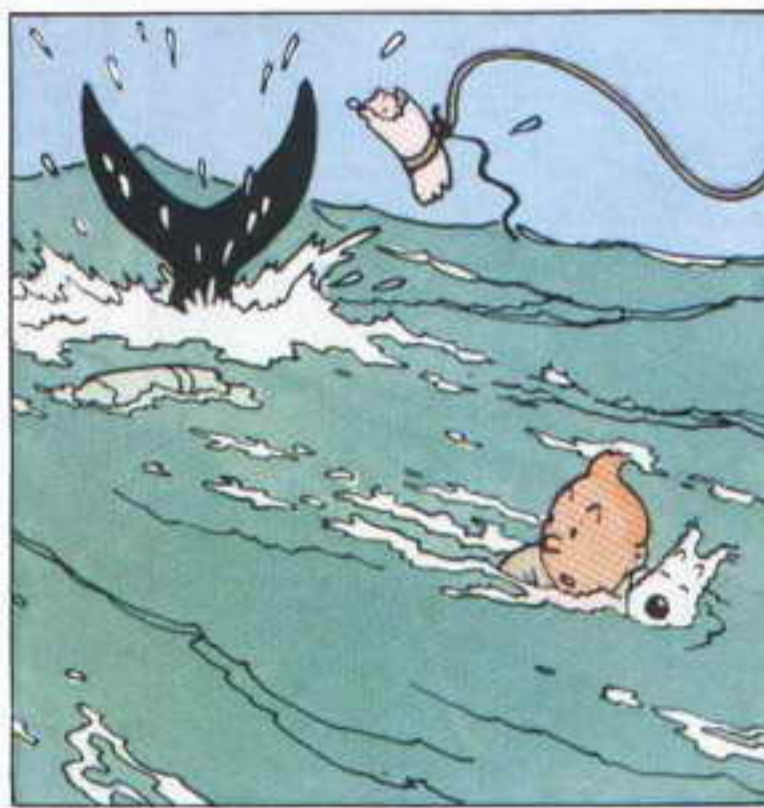
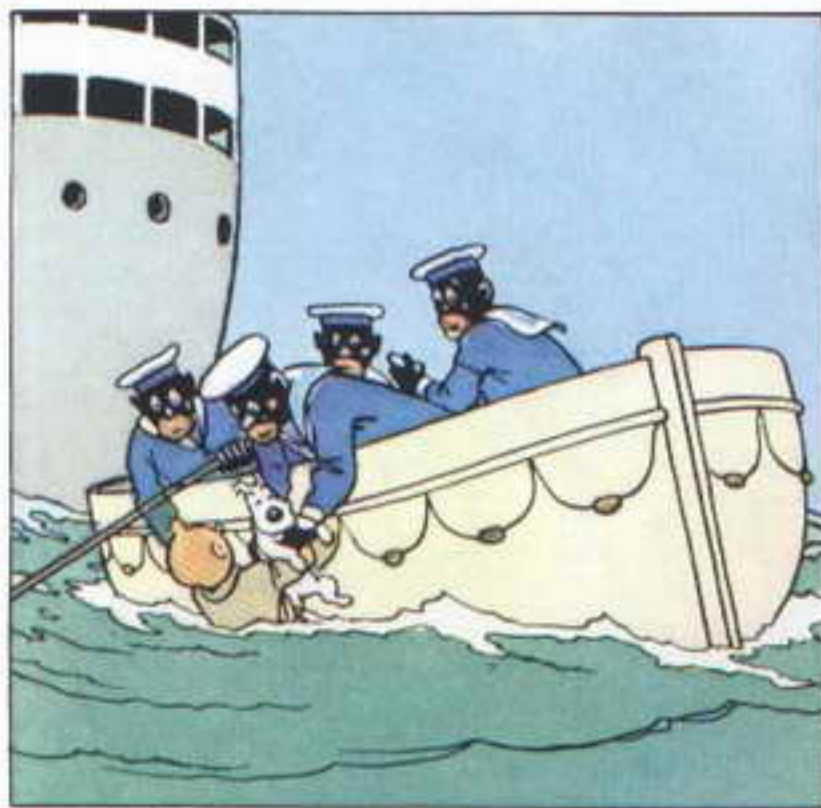


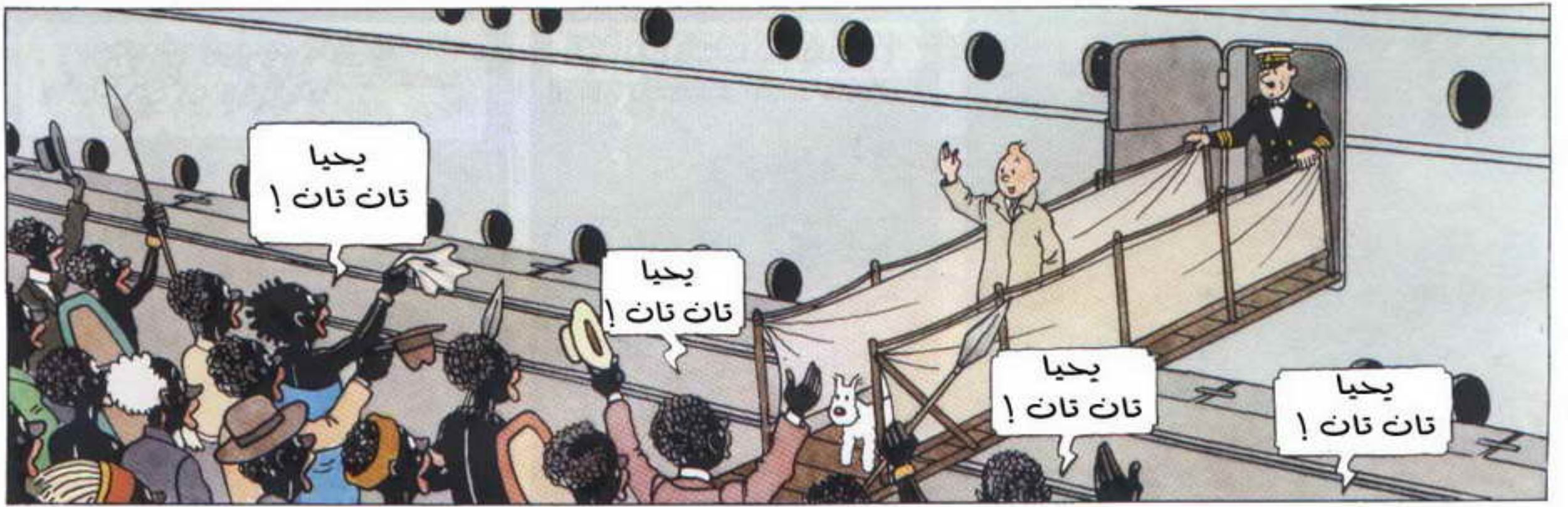
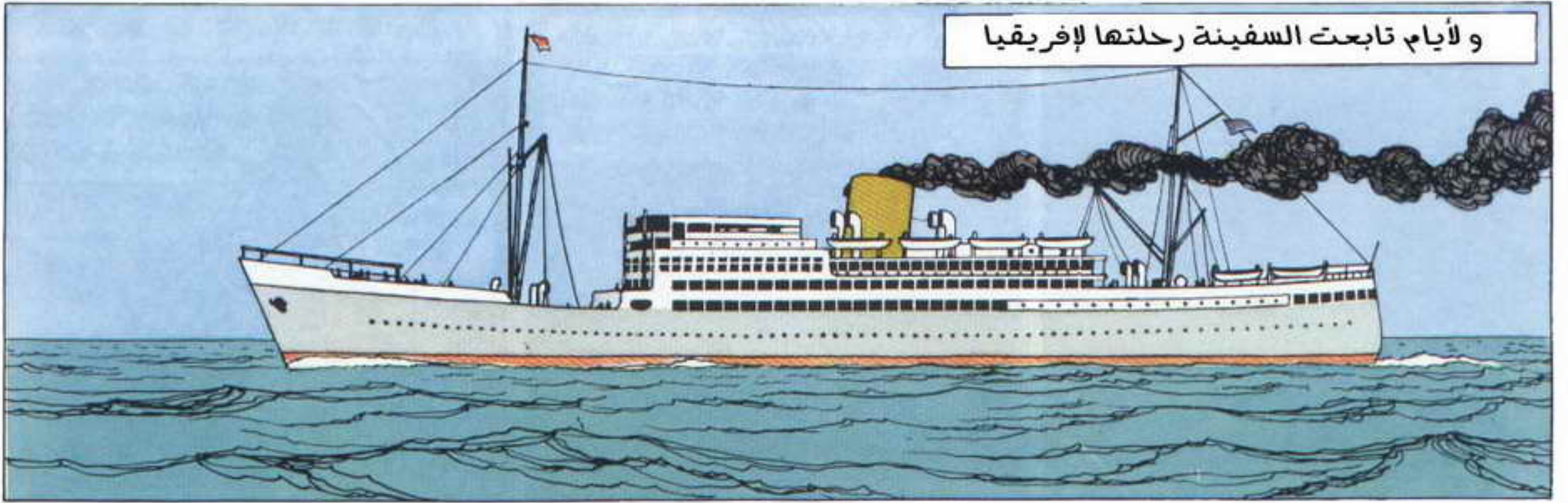






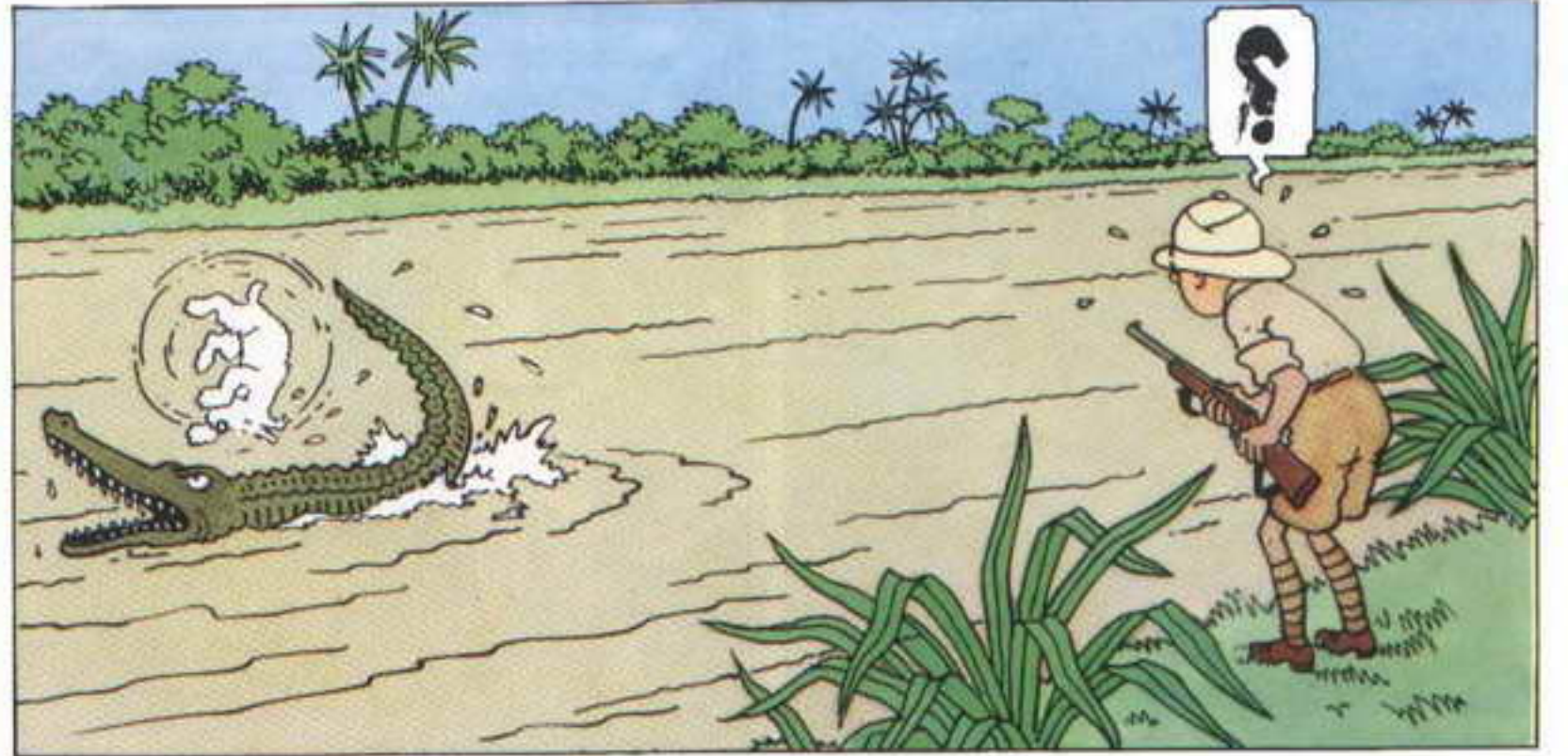
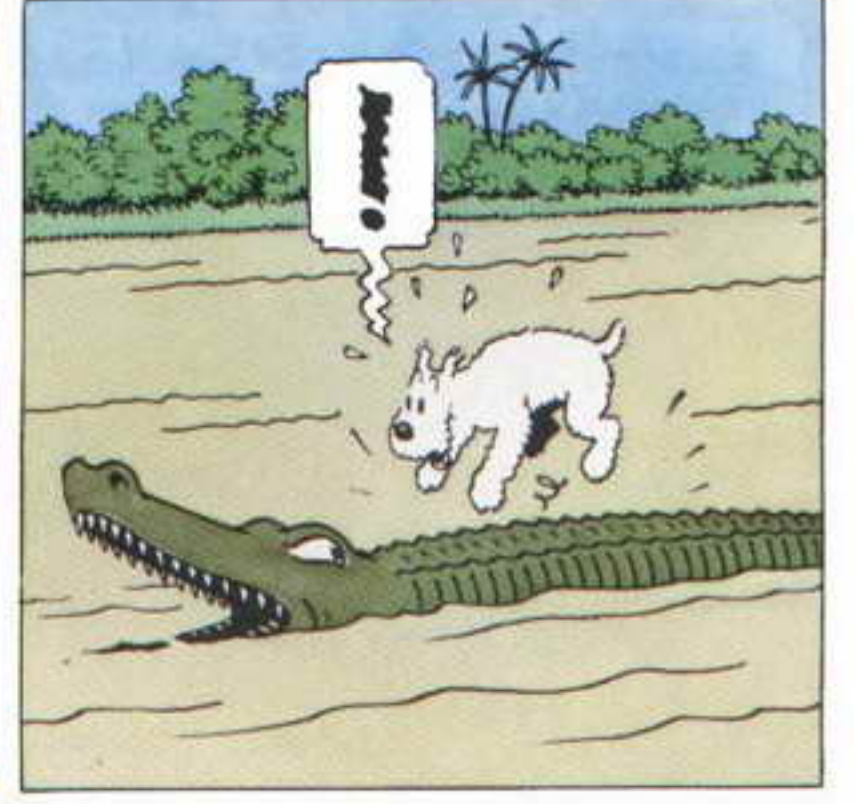
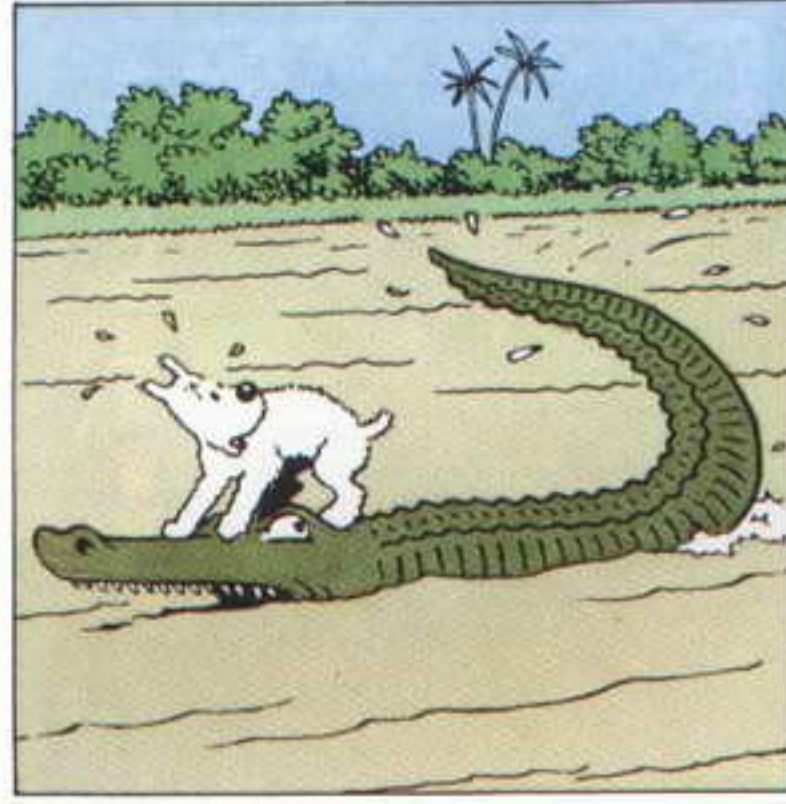
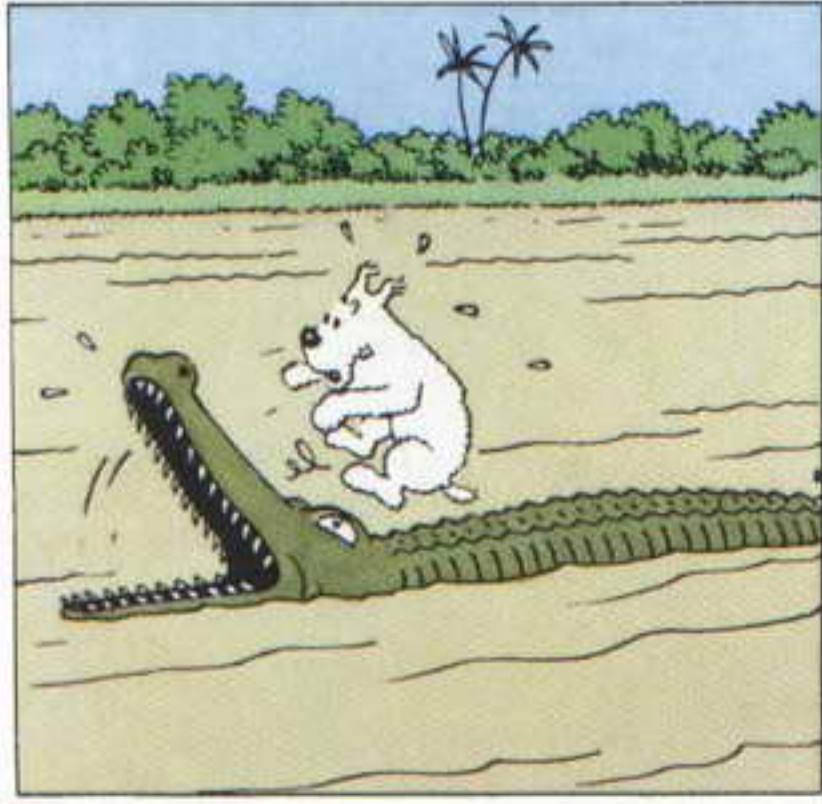


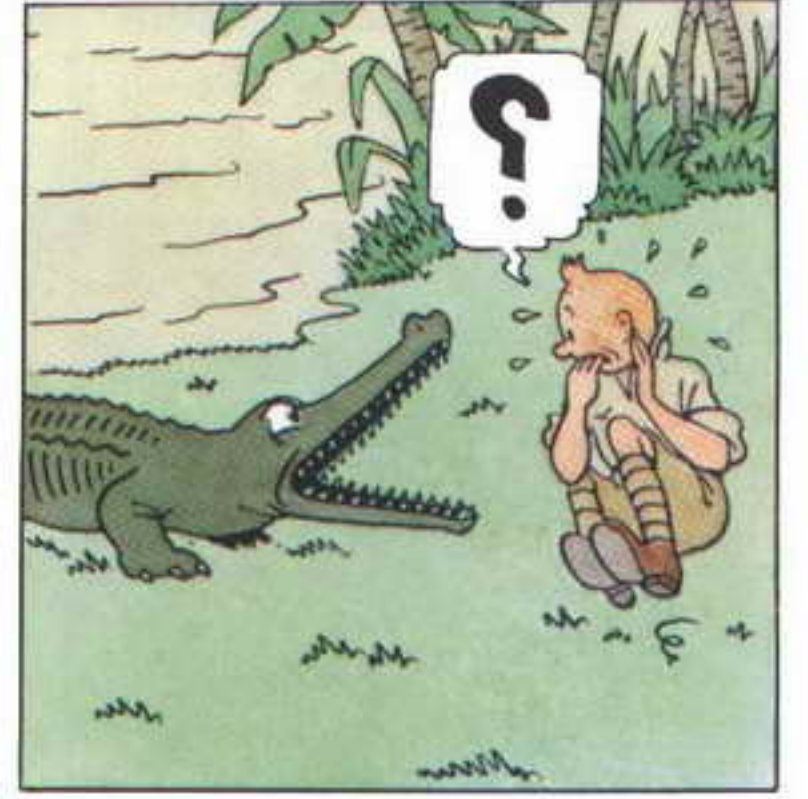
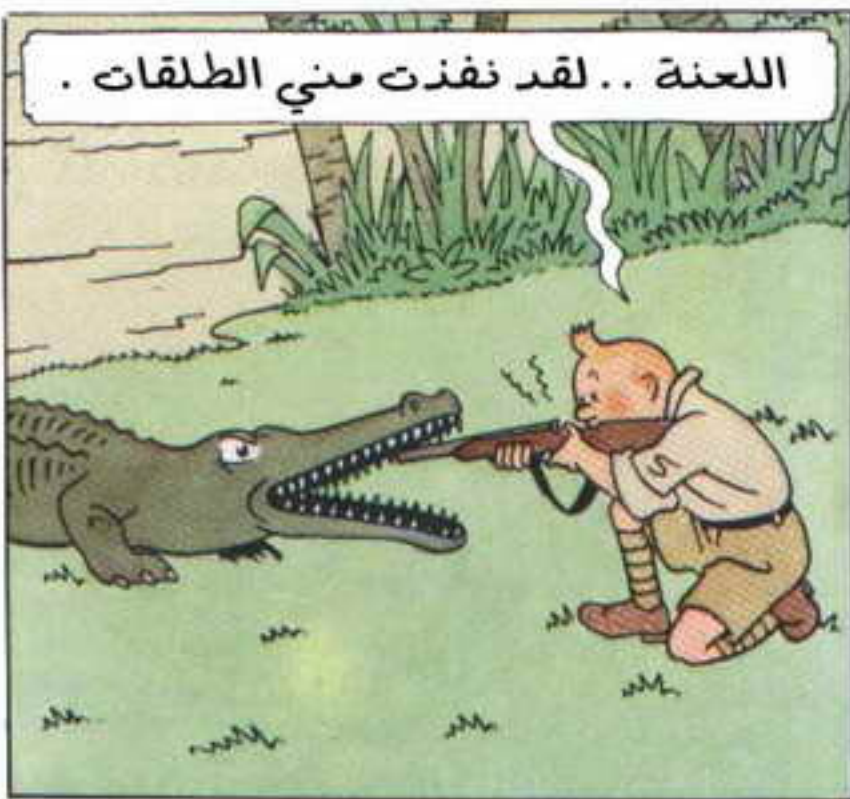
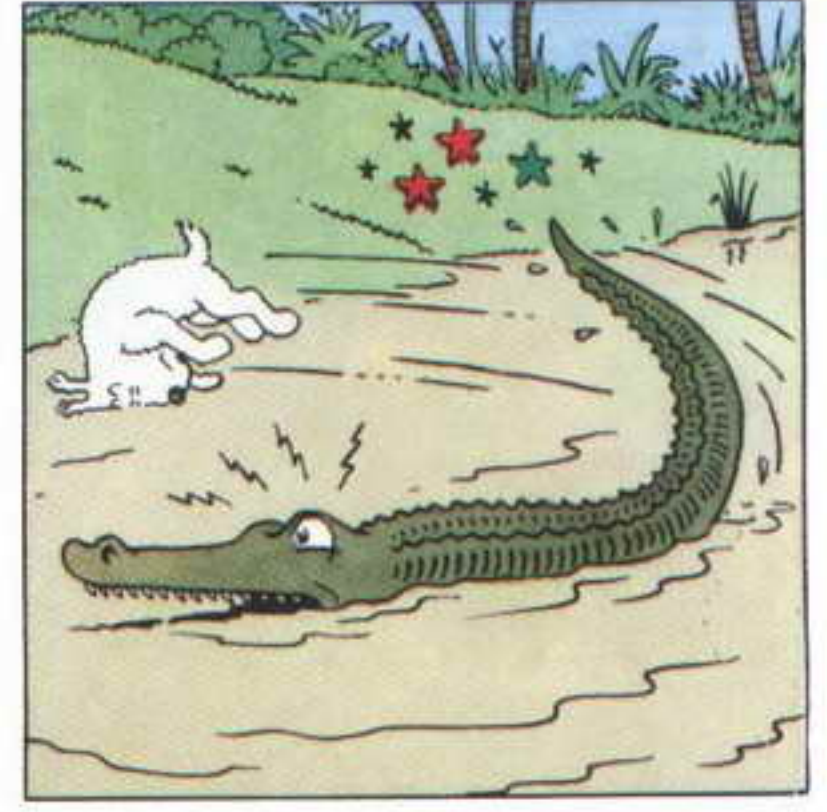
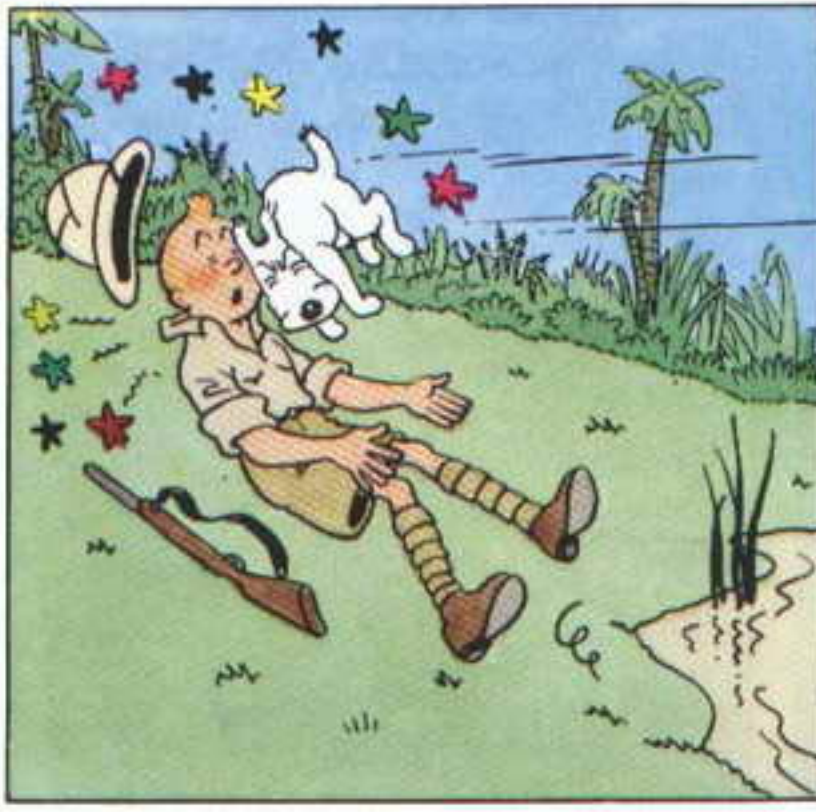
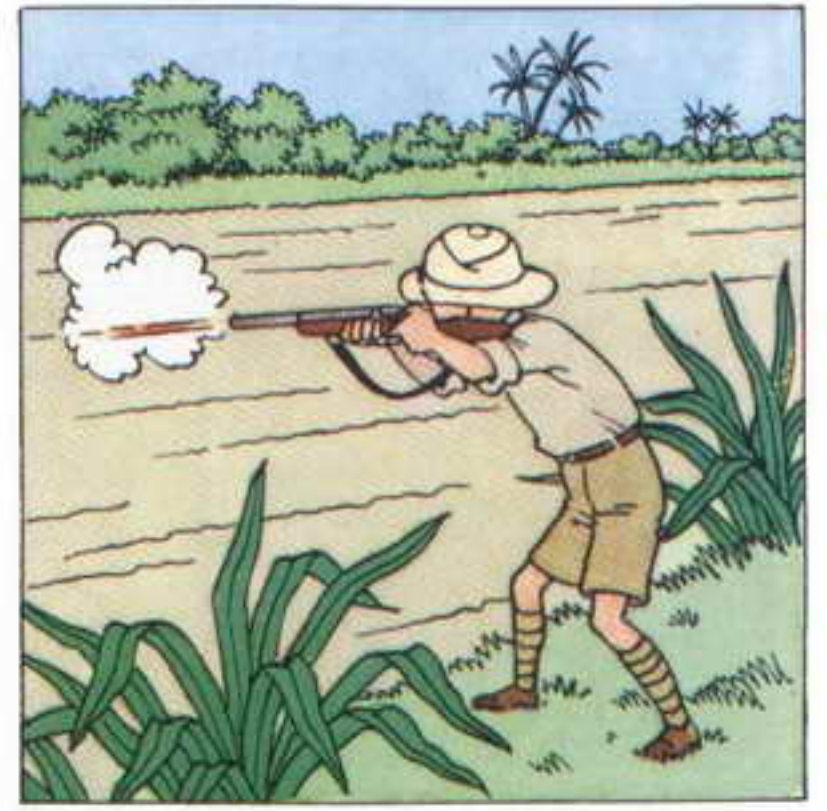
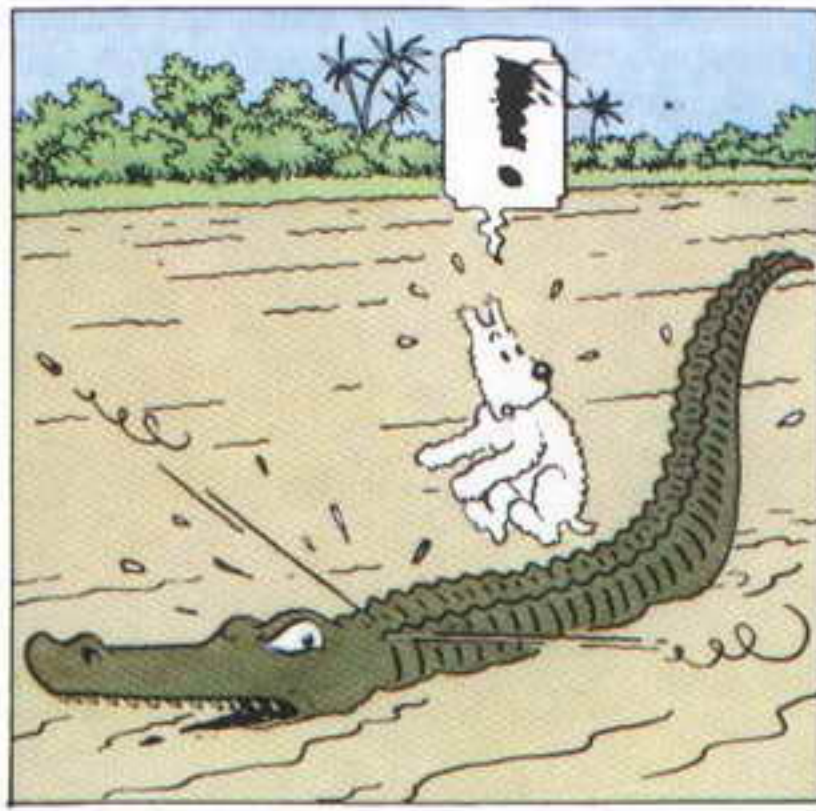




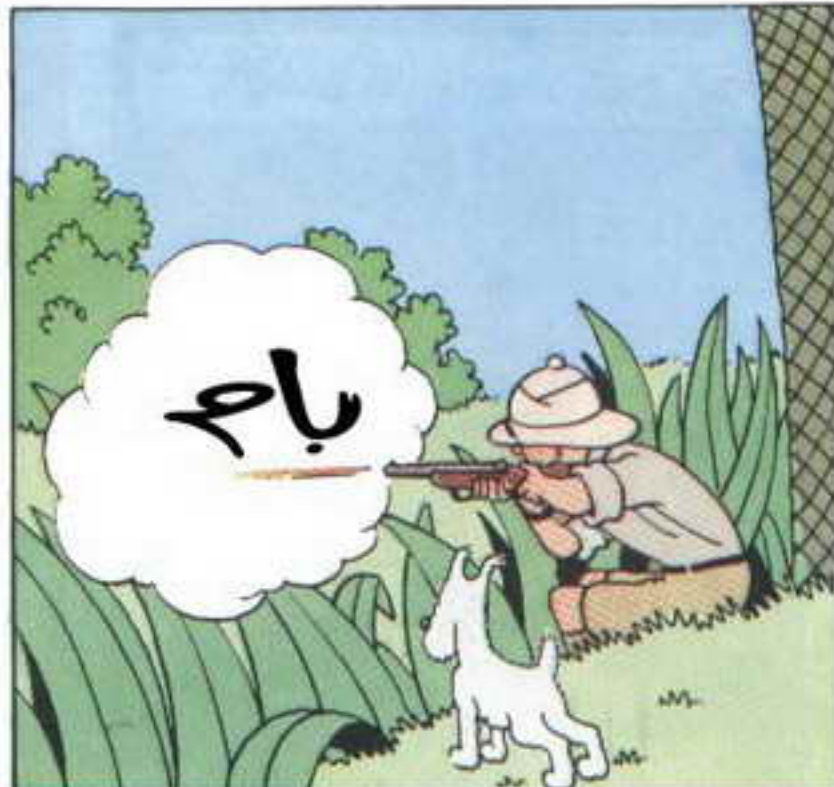
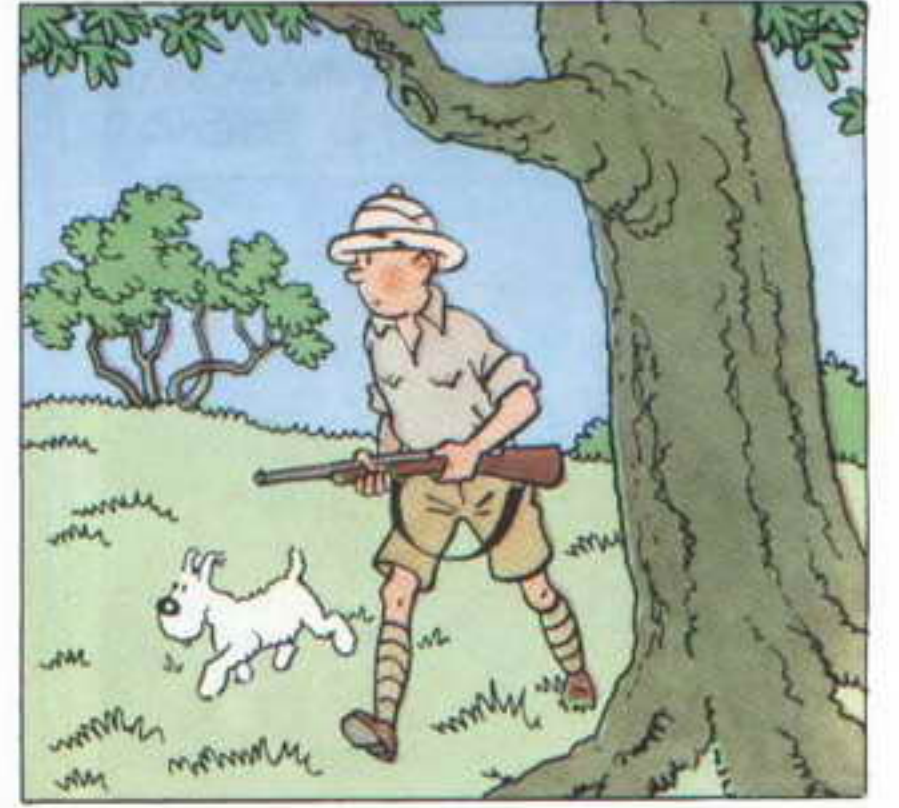


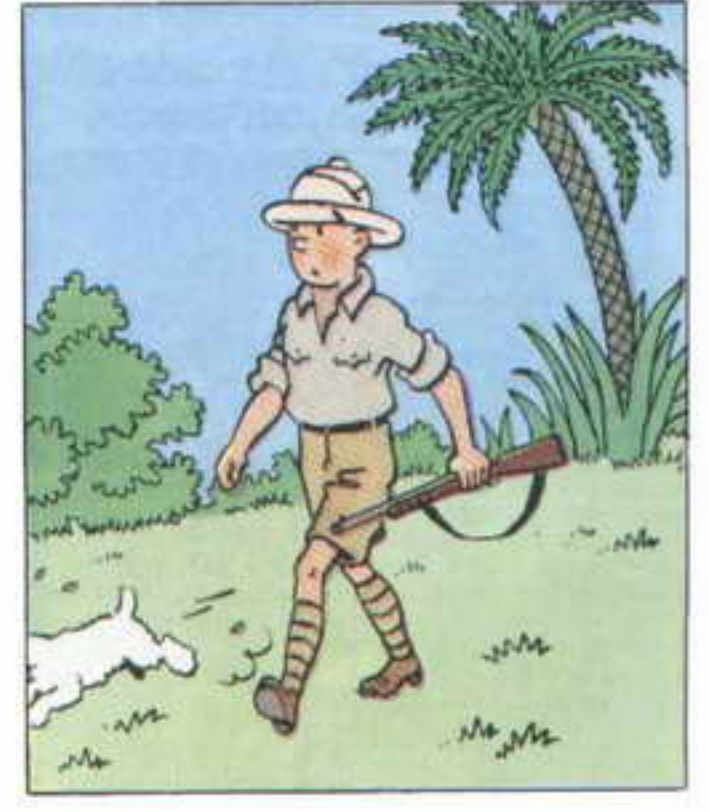
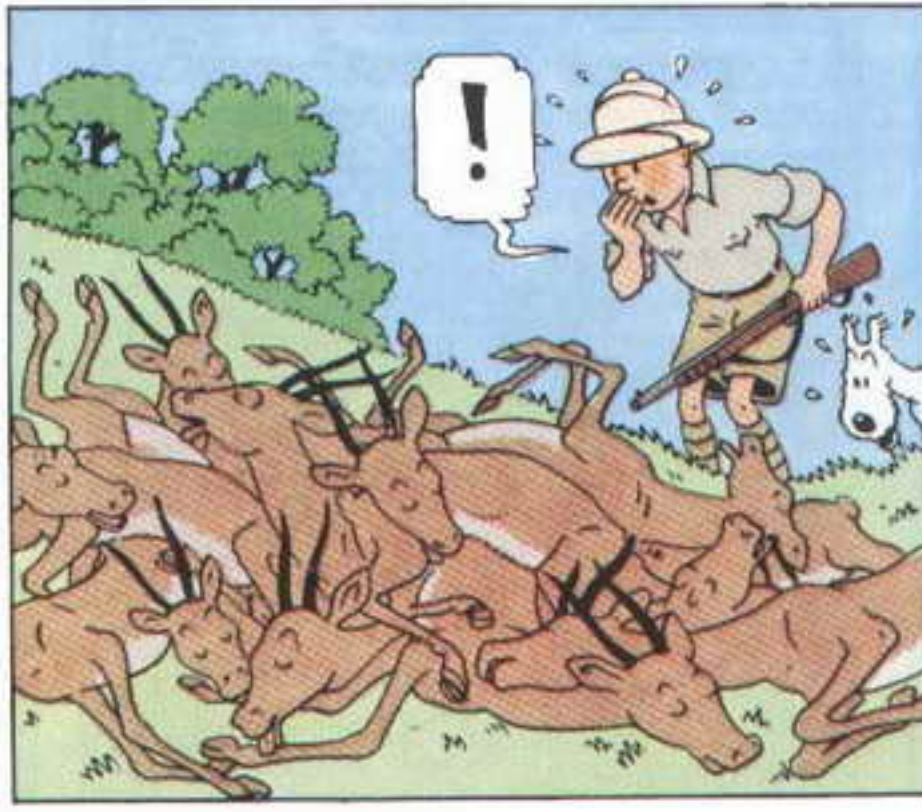
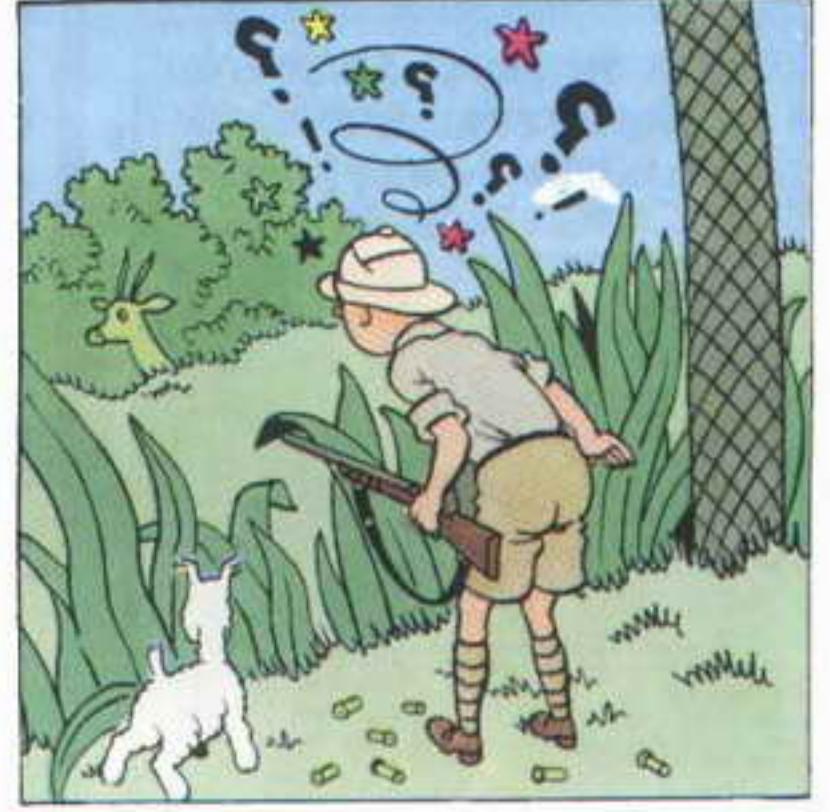
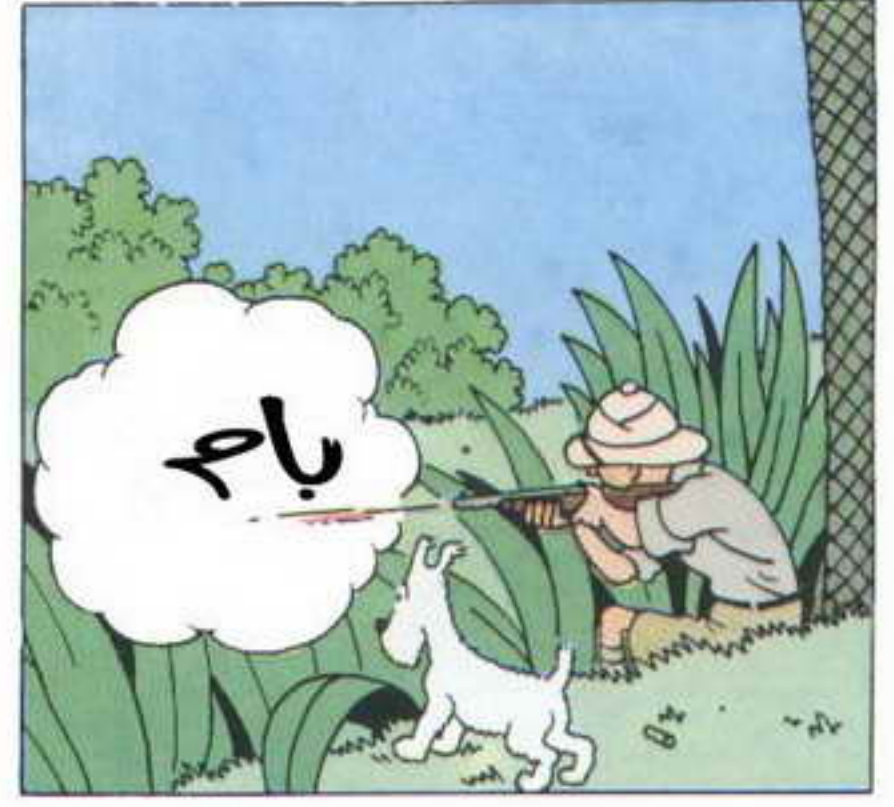














إذا صعدت خلفه على الشجرة
فسيهرب مني قفراً بين الأغصان و
عندها لن أستطيع اللحاق به ..!!



عوووووو!!



لا يمكنني إطلاق النار على القرد
فمن الممكن أن أصيب ميلو ..!

النجدة .. النجدة !!



جيد! إنه مناسب تماماً لهذه العملية
... لقد كانت رمية موفقة هذه المرة .



وجدتها! هذا القرد
سيحل المشكلة!



تان تان .. أرجوك لا تتركني .

يجب أن أجد
طريقة أخرى!



لم يرني الآن؟



وبهذا الشكل أستطيع الاقتراب من
القرد دون حتى أن يراقب مني!



بالطبع هذا اللباس ليس مصمماً
على قياسي ولكنه يفي بالغرض
في الوقت الحالي ..

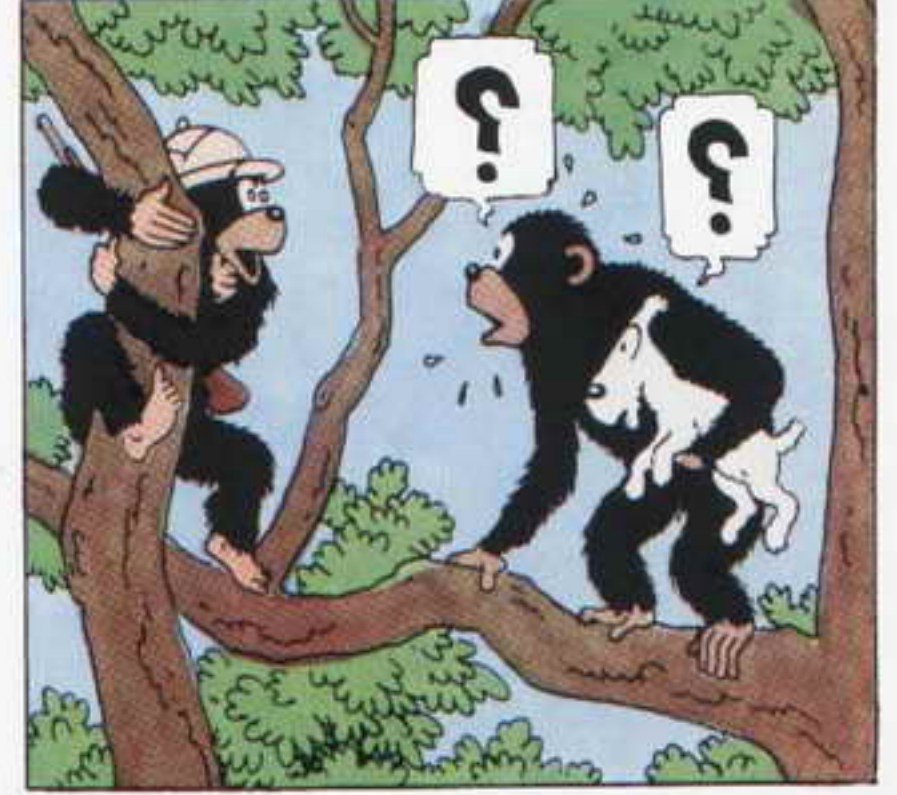


لا تخف يا ميلو، إنه أنا
تان تان!!

غير ممكن!



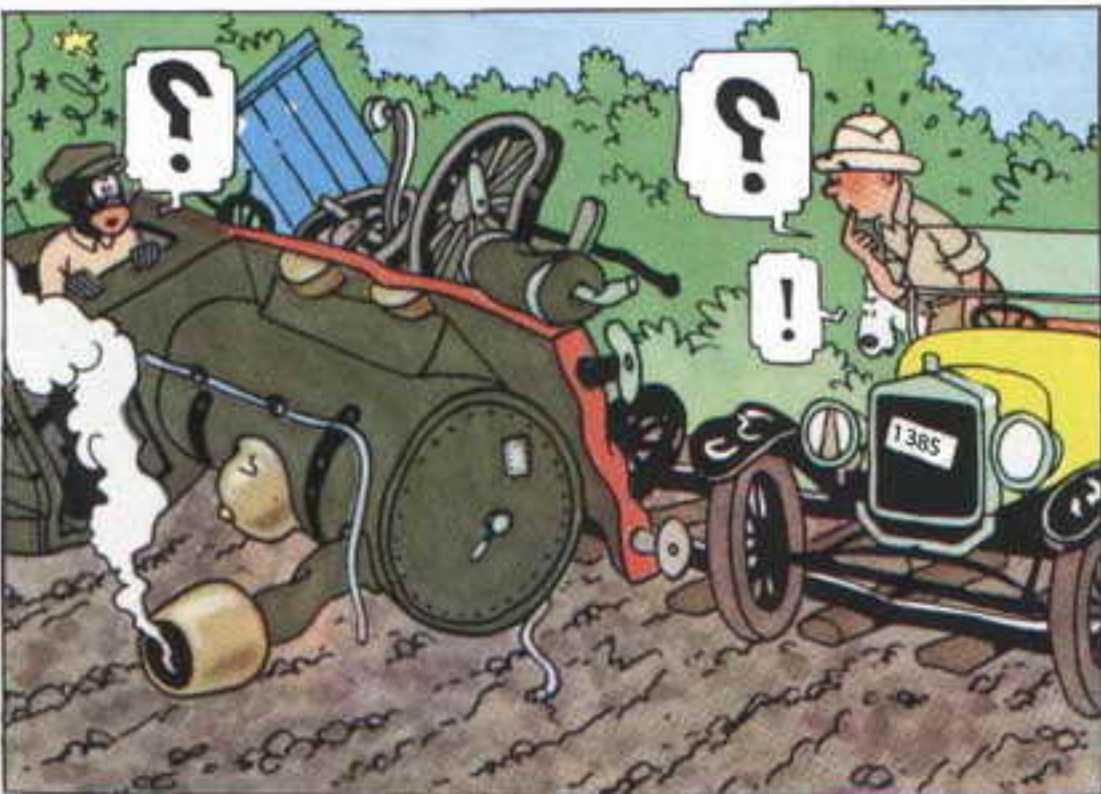
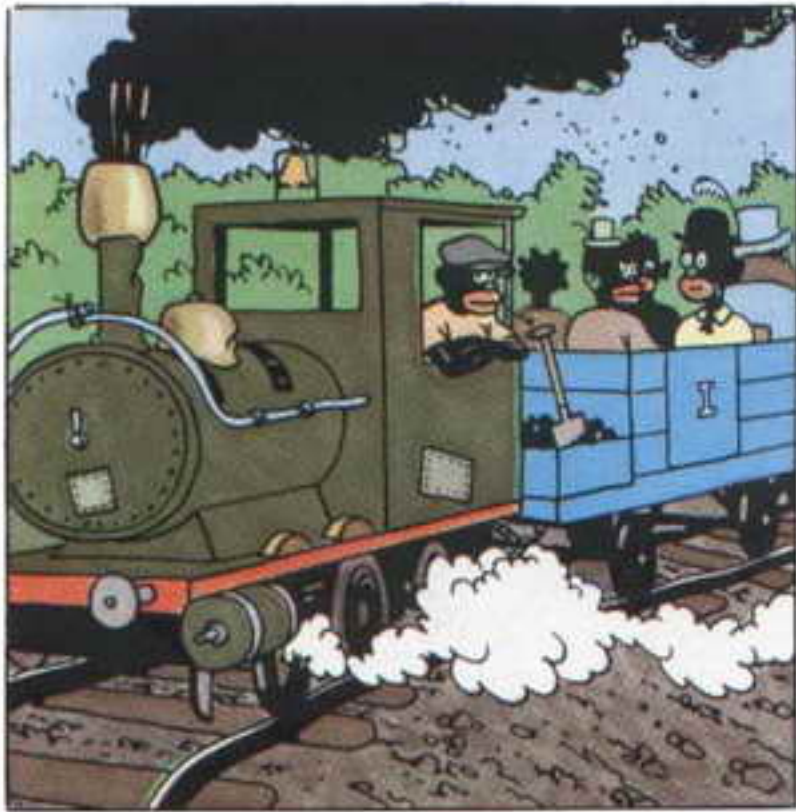
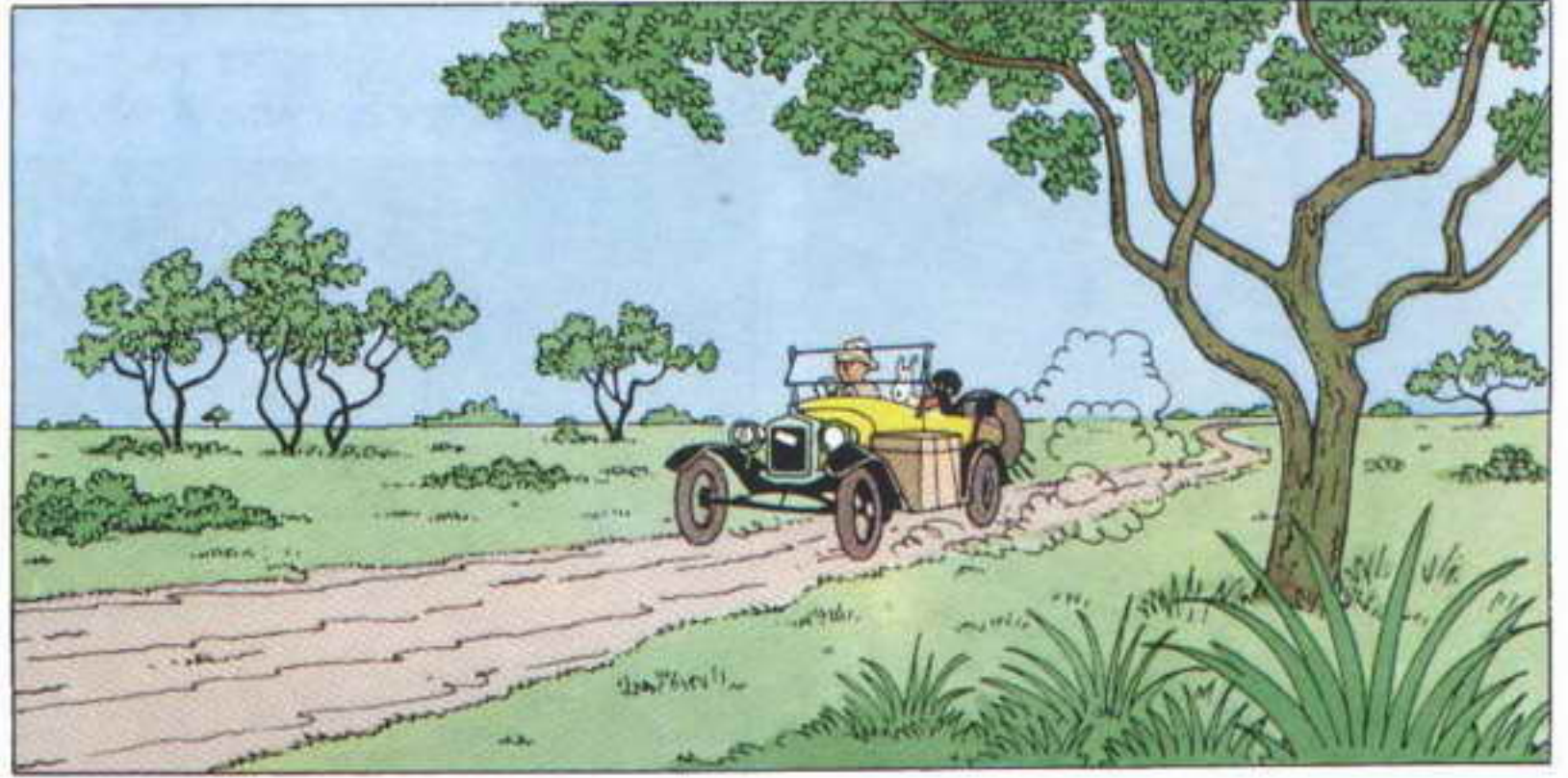
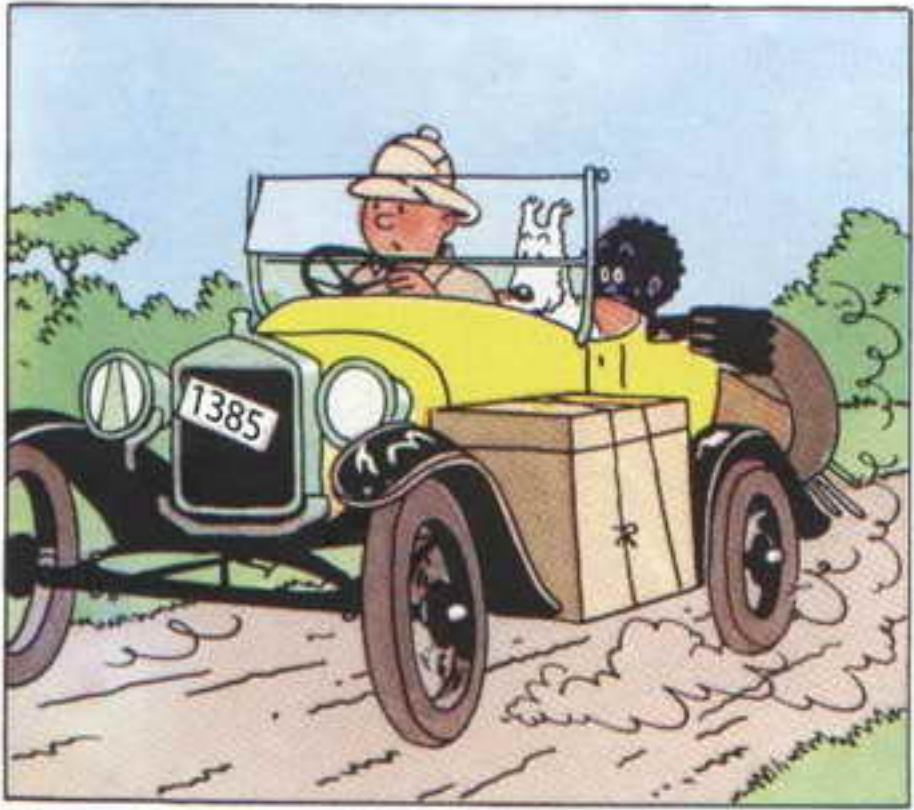
تعجبني قبعتك .. هل تبادلني بها
بهذا الحيوان الصغير ..



?

?







أيها الأبيض الشرير !!

انظروا ما حدث لهذا الصبي
الأسود الصغير .. أيها المسكين !

أنا أسف جداً لها
حصل لكم ..



أنا تعبت !

هيا للعمل !



تقول الآلة العتيقة ! هذه أفضل آلة في
البلاد !!

هدور، إساقوم بإصلاح هذه
الآلة العتيقة تلك !



وأنت .. ألن تعمل ها ؟

أخاف أن تتسخ ملابسي !!



ألا تستحي من نفسك وأنت
تري الكلب يعمل وأنت لا ؟

هيا يا قبيلة
الكسالى إلى العمل !



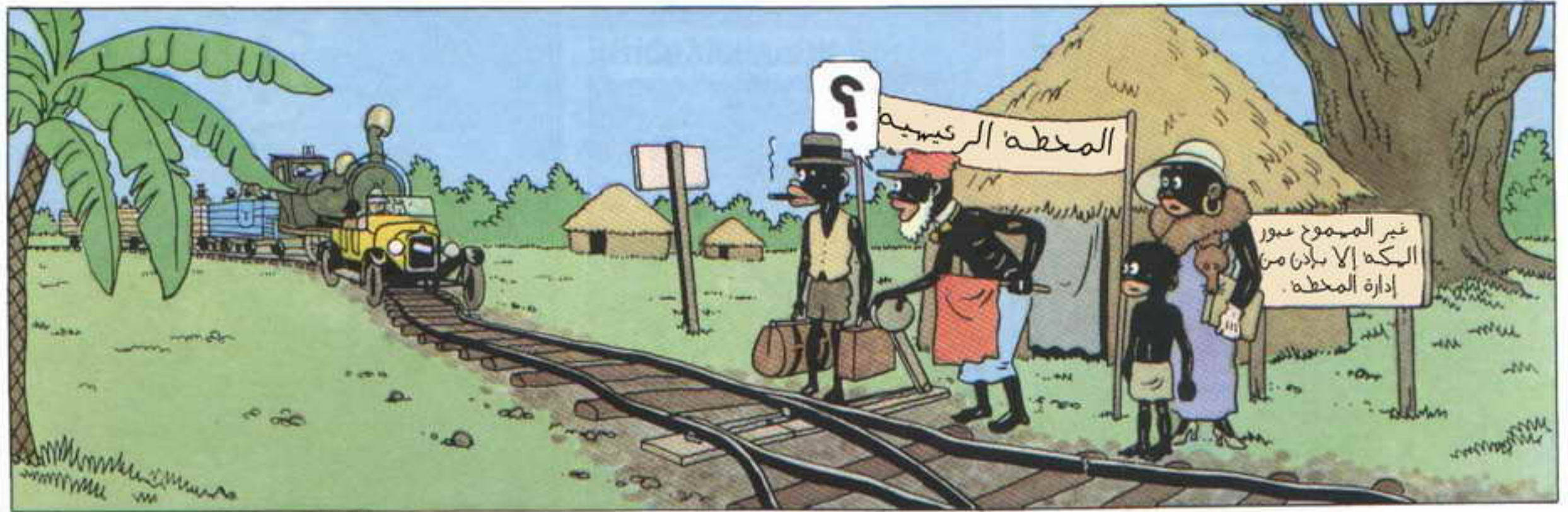
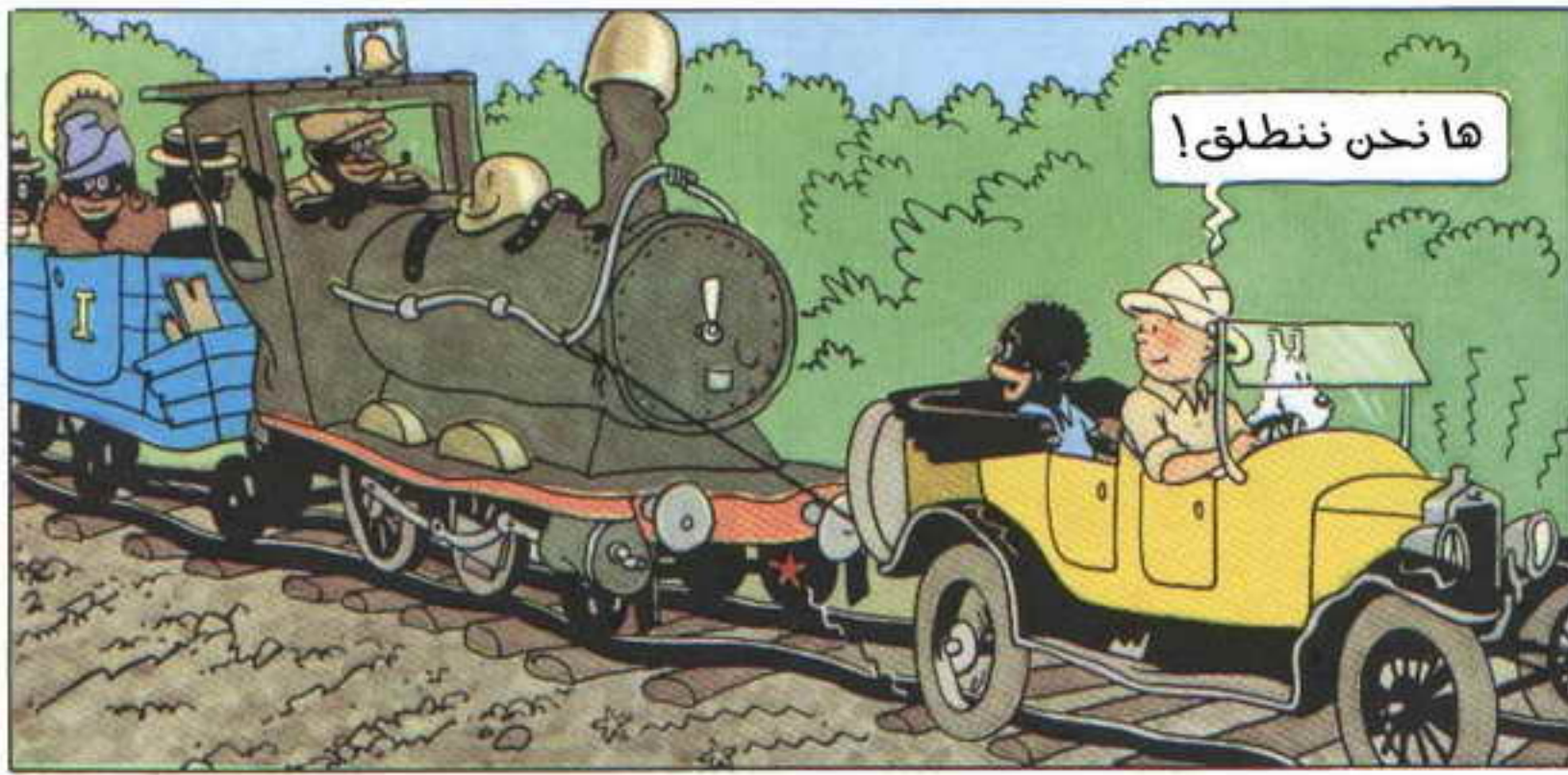
لا تقلق
لسأندبر الأمر .

لسيدي ،
البحرك لا
يعمل ... من
الواضح أنه
تعطل ؟



رجل أبيض شرير !

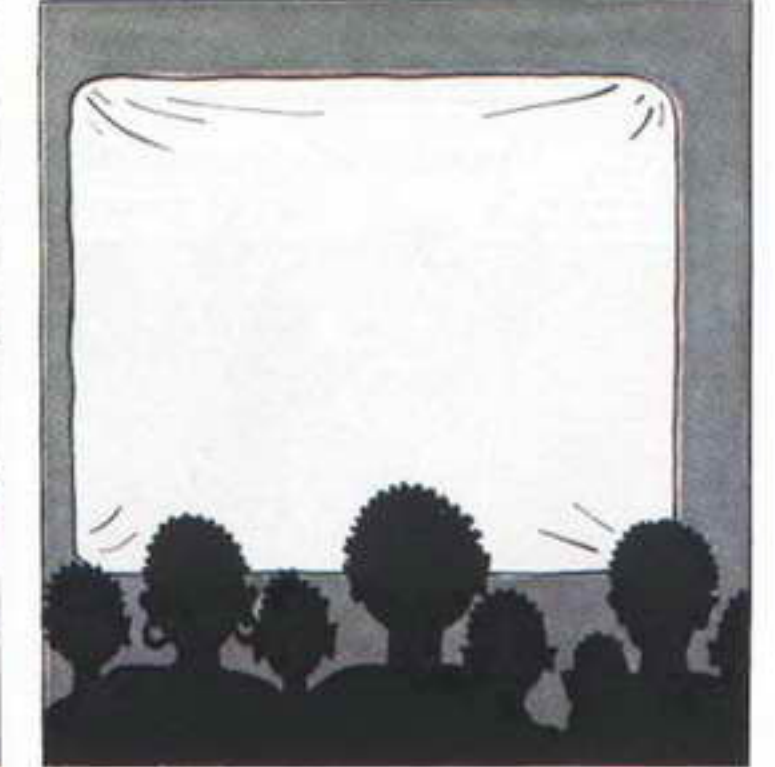
هيا الجهيح إلى
القطار .



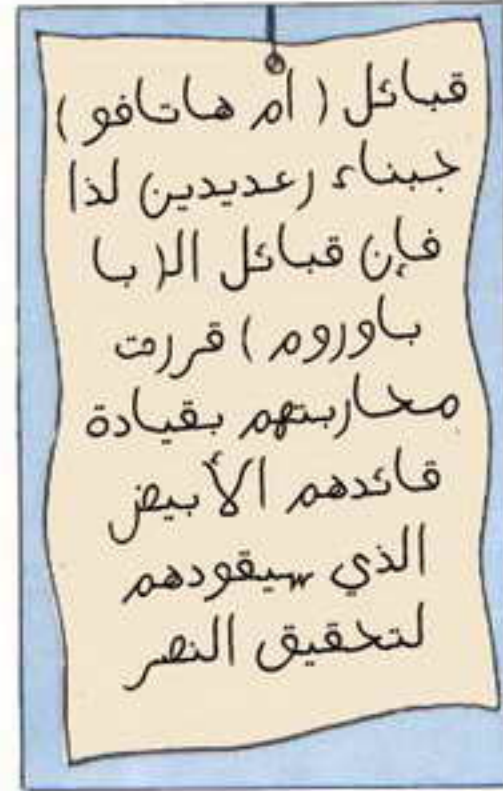
❖ (بولا ماتاري) : كلمة كانت يطلقها السكان المحليين على المحاربين الأشداء من بني جلدتهم وتعني محطم الصخور ، وونودي بها تان تان كقوع من التكريم)











سيدي قبائل ال (ام هاتافو) ستهاجنا
و ستحونا من على وجه الأرض يا
للصيبة التي ستحل بال (باوروم) ؟



لقد درجت هذا الجيش على غرار الجيش الأوروبي ، لذا سنتفوق
بسهولة على هؤلاء ال (باوروم) .



حسنا ! أين أولئك الغزاة؟



أنا ذاهب لأطلع على تعداد و قوام
جيش ال (ام هاتافو) البربري .



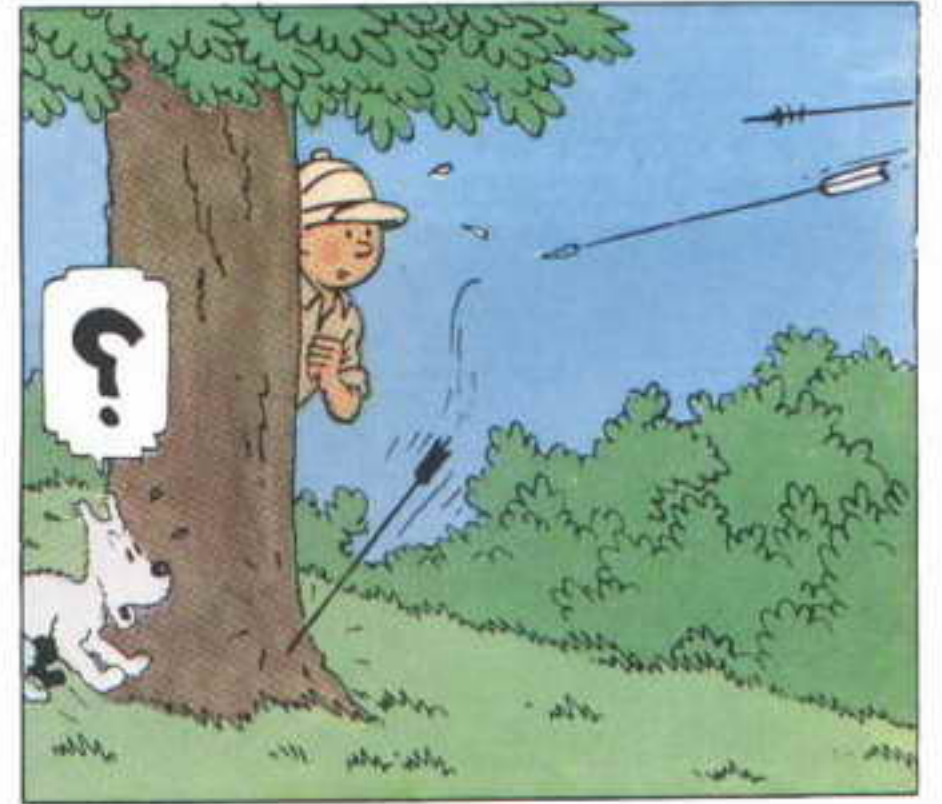
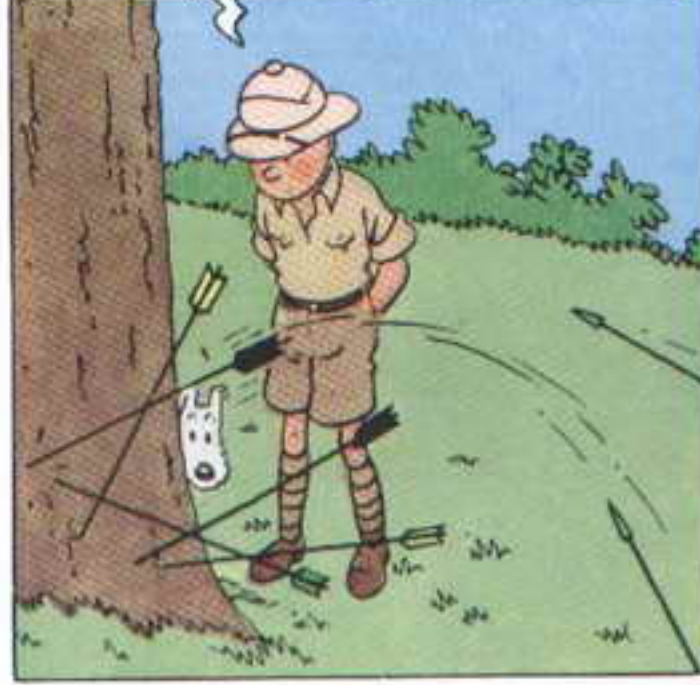
سنذهب
وحدنا ! يا لهذا
التهور !!

أيها الزعيم .. إن الرجل
الأبيض مقدس ، لم يصبه و لا
واحد من سهامنا !!

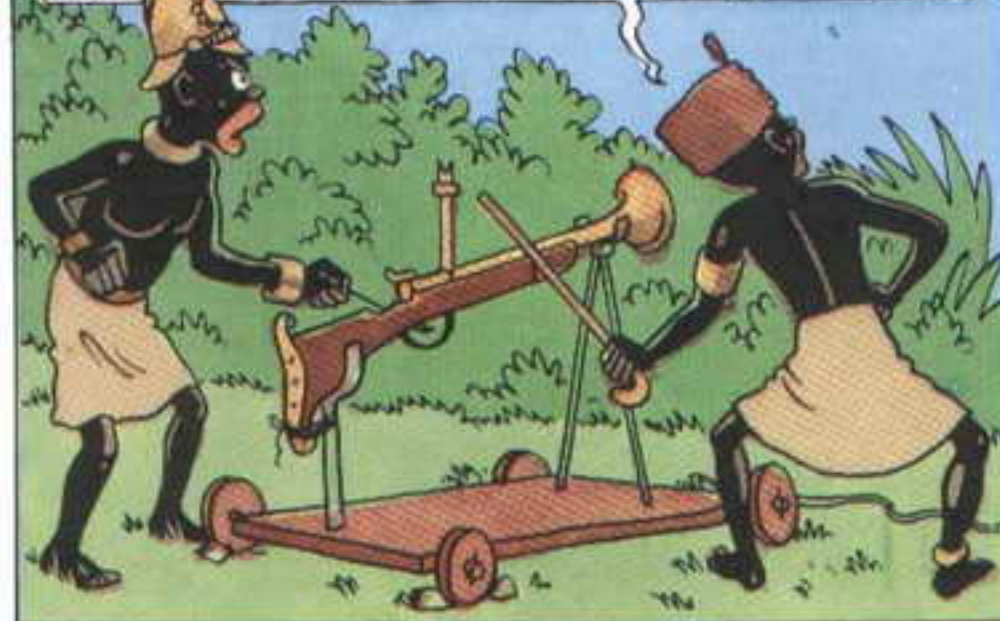


هذا شيء ، لا
يصدق !!

كم أنا عبقري و ذكي ! هكذا
تخلصت من خطرهم .



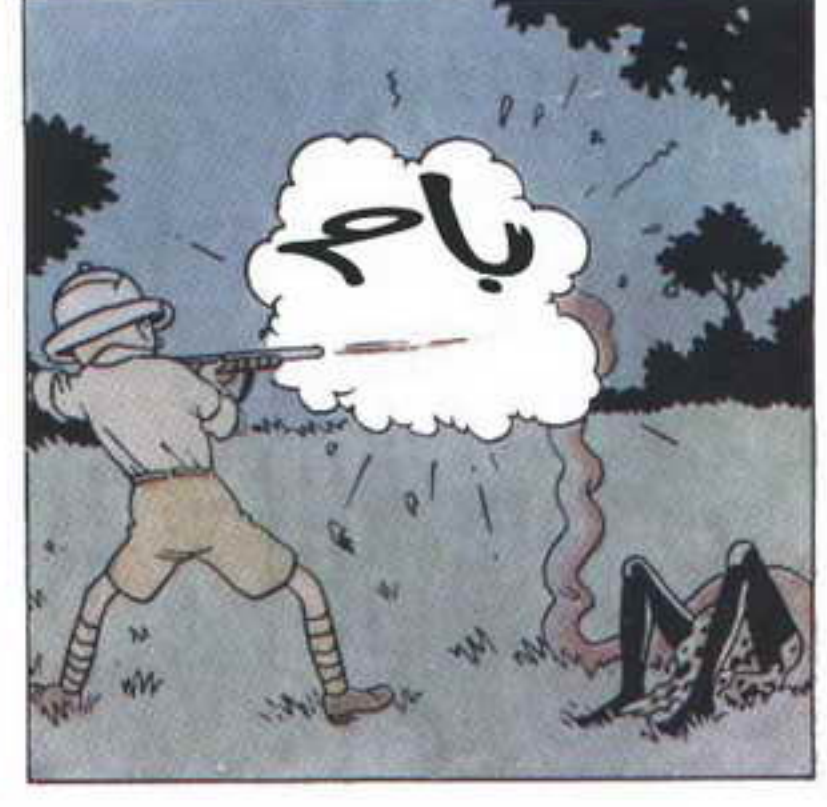
هل أنتم مستعدون ؟ سدوه تجاه الأبيض . عبروا
المسافة على (٤٣,٥٠) متر ! أطلقوا النار .



لم أفهم شيئا ! هل هو ساحر ؟ حتى
لو كان فساربه ... اجلبوا السلاح
الثقيل !









سنأسره ونقدمه للجدالة .
علينا الخذر منه الآت . . أوه . .
ها هي شجرة البأواب .



إنه ينتظرنى هنا ، تحت شجرة
البأواب عند طرف الغابة !

حسنا ، سأذهب خلفه .

وسيلقى
نصيبه . .



كل القصة أننا اتفقنا على قتلك ليلاً هنا
بينما تقوم أنت بالصيد يقوم أنا بلباس
(أنيوتا) بانتظار مرور أنت من هنا كي
أصطادك ، فاصطادتنى تلك الأفعى ولولا
أنت أنقذت أنا لكنت أنا في بطن الحية ،
أنا عبدك أيها

الأبيض النبيل
هكذا إذا ، أخبرني بمكان
شربك الآن .



ما الذي سنفعله . . هل
ننتظره ؟ ننتظره !!!

أحس بأننا في خطر يا
تان تان !!!



أوف ! شيء غريب فلا أحد
هنا ؟ إما أنني أخطأت
الشجرة أو أن ذلك الساحر
كذب علينا !!!



أرفع يديك للأعلى !



الآن نلتك من
الثاني .



اقرب من هنا
أيها الكلب القذر
.. اقرب !

ماذا جرى لك يا
تان تان ! تان تان !
هل مت ؟



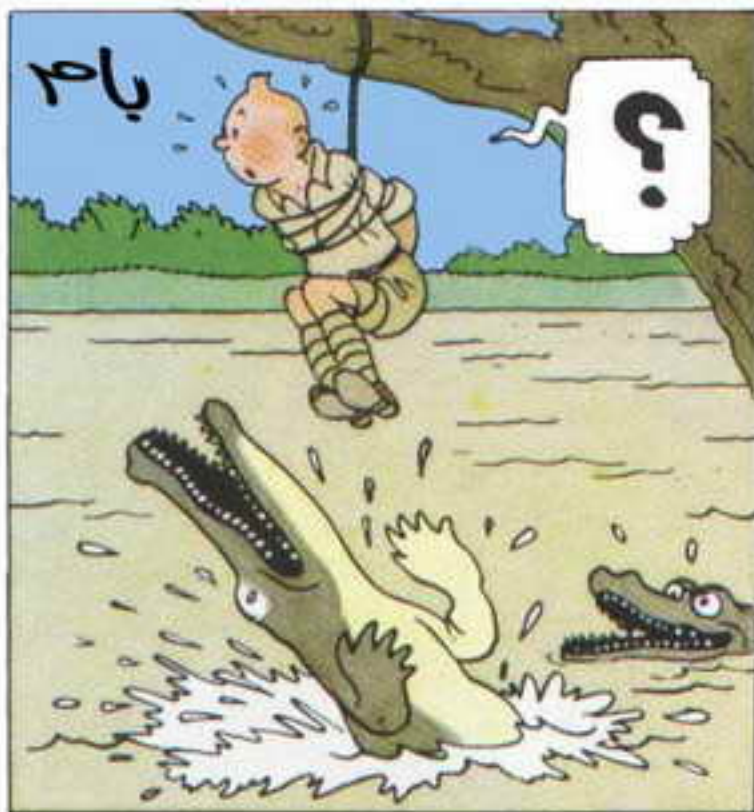
سارج لأخذ الكلب لاحقاً . . أظن أن
الوحوش ستأكله قبل أن أرجع !!



وهكذا حكمت قيده . . .
والآن حان وقت
الانتقام .



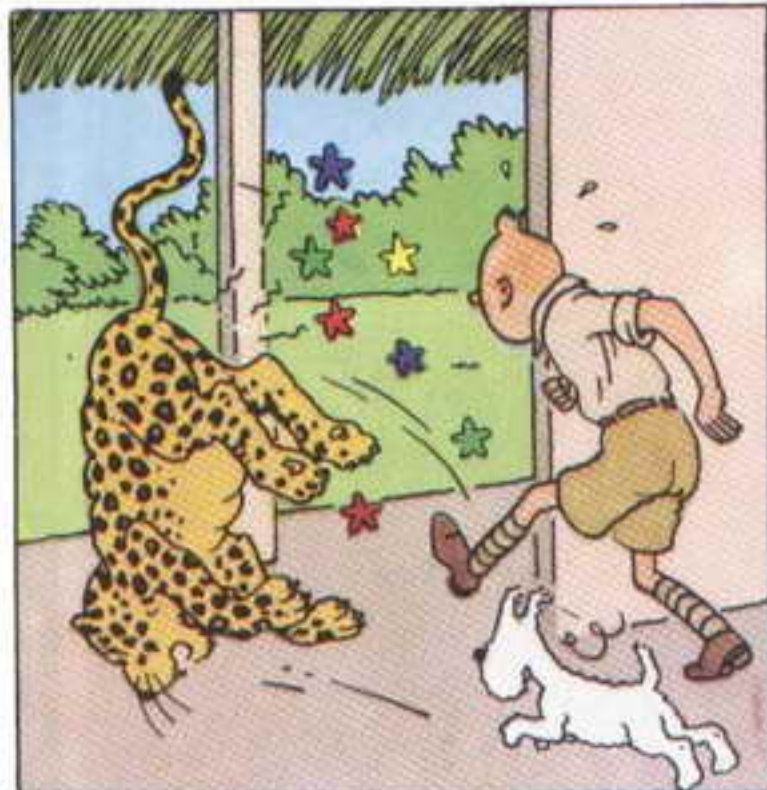
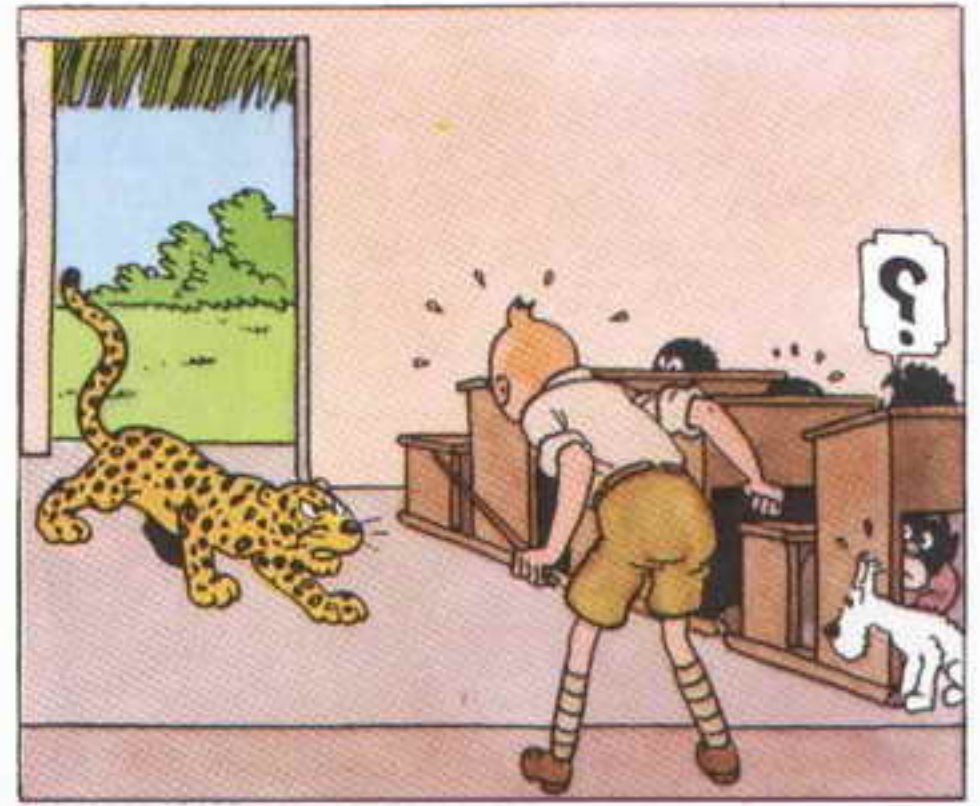
للاحتياط ساربط هذا الكلب أولاً ثم
أقوم بتقييد تان تان !

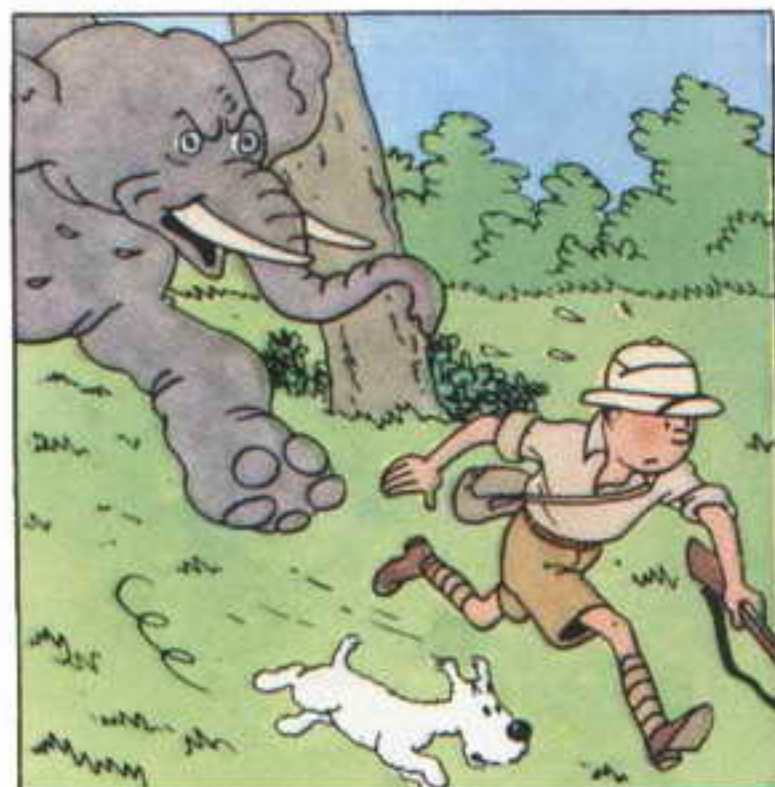


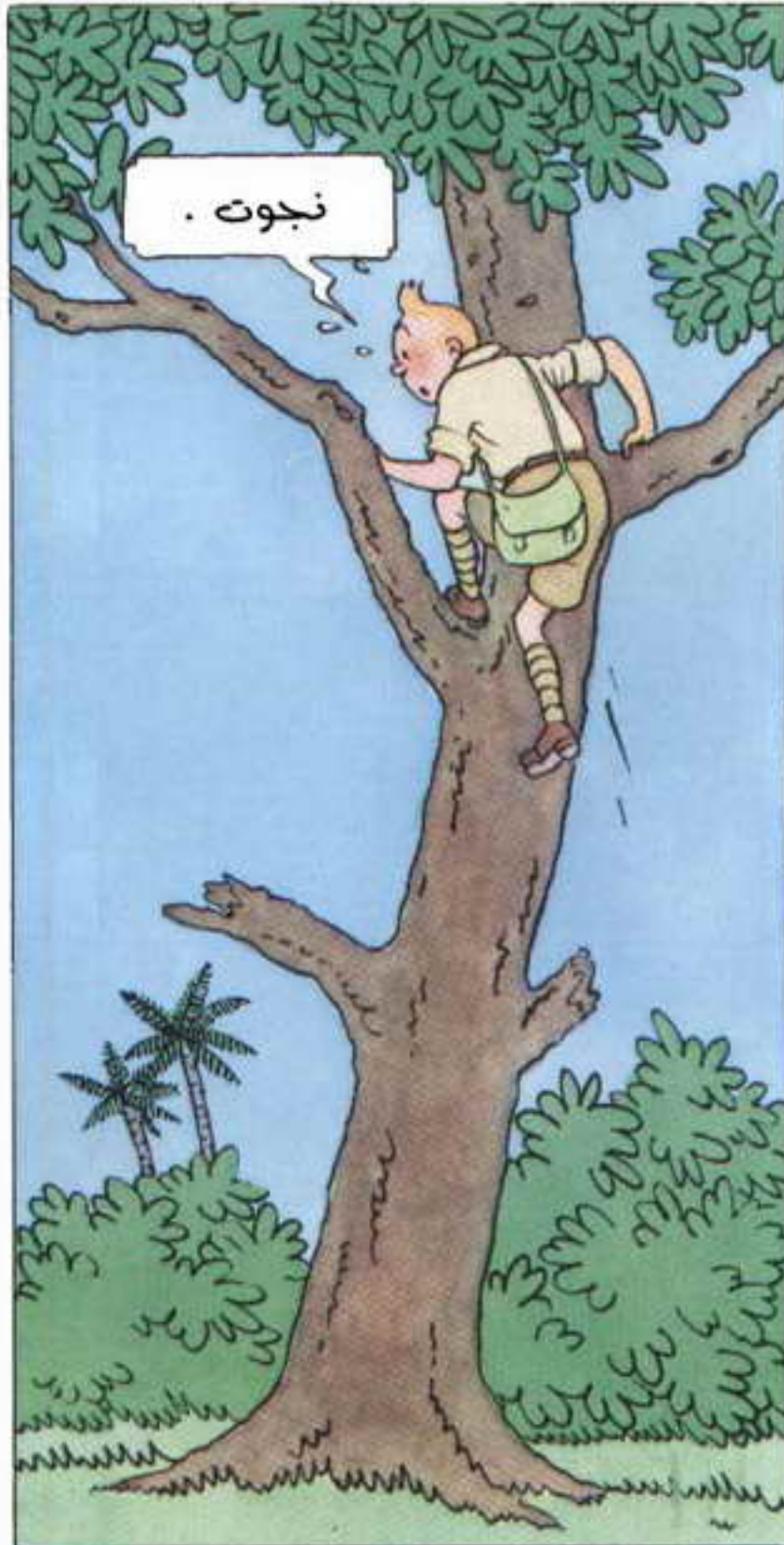
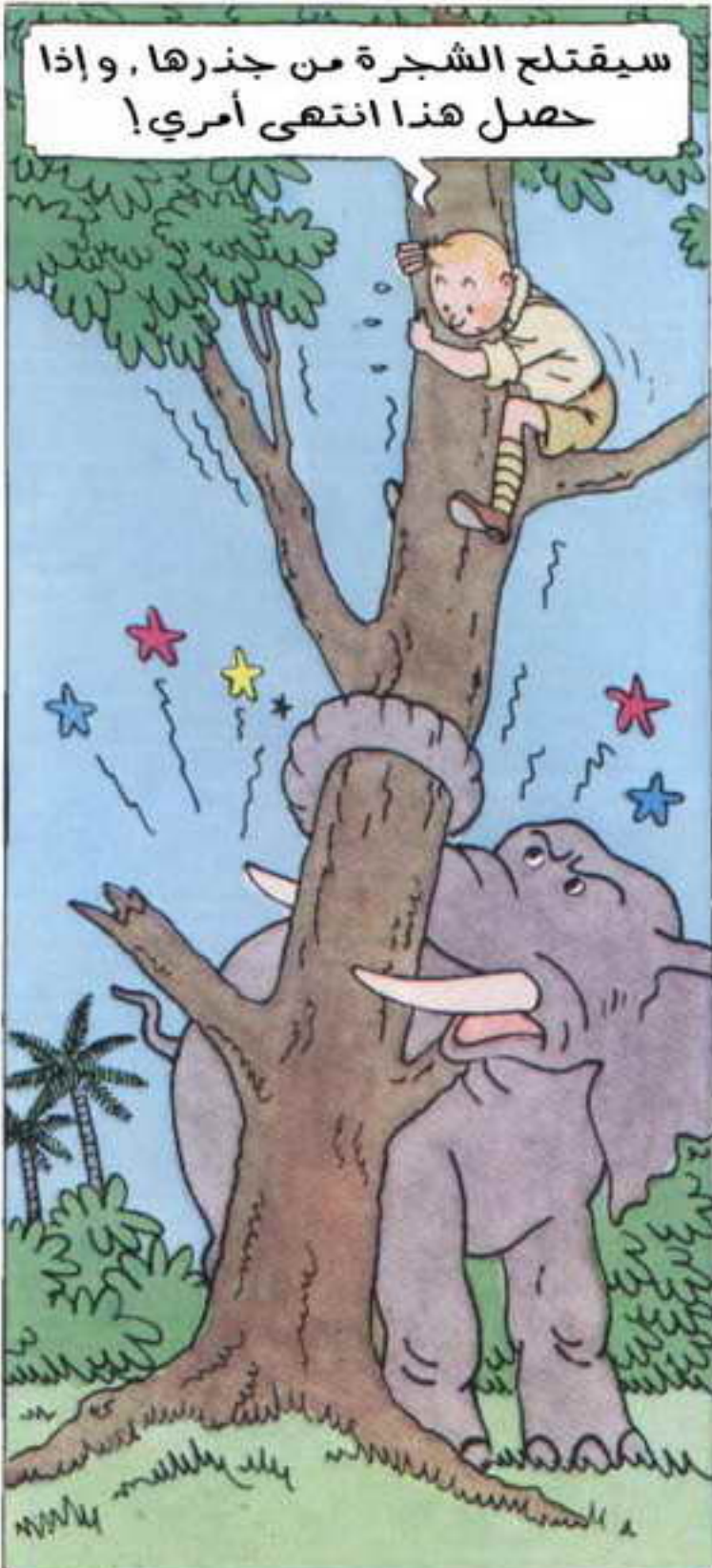
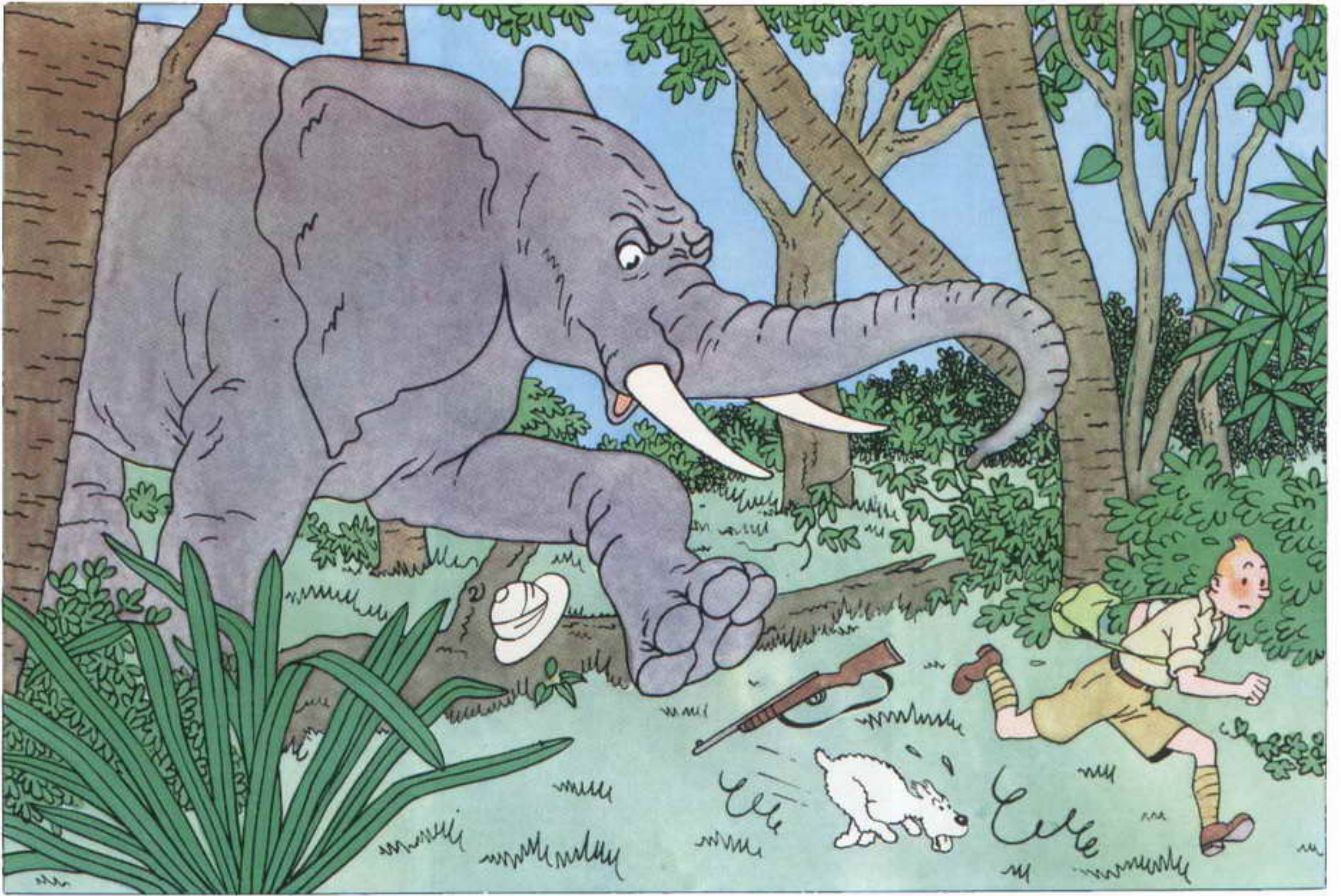


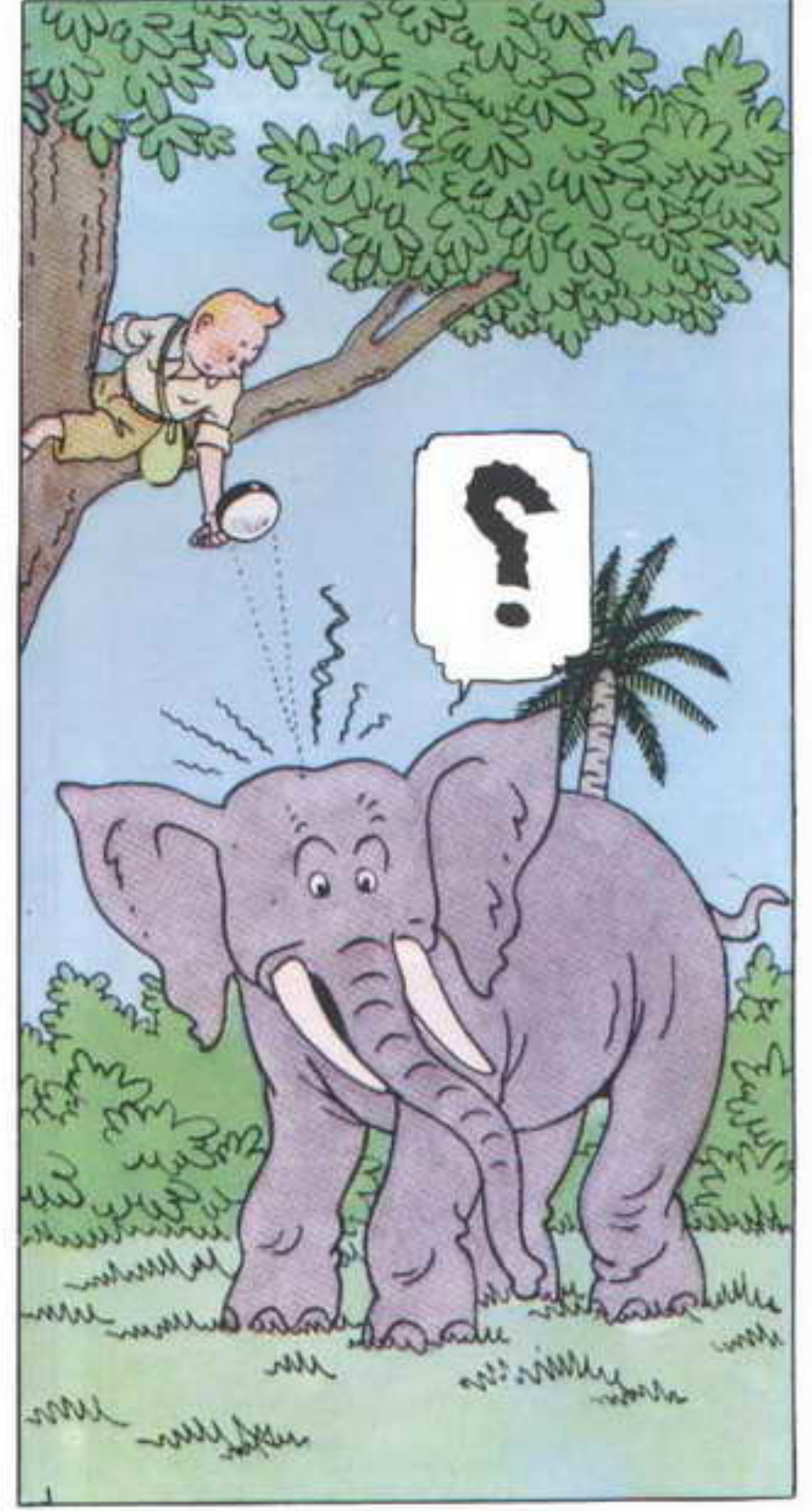
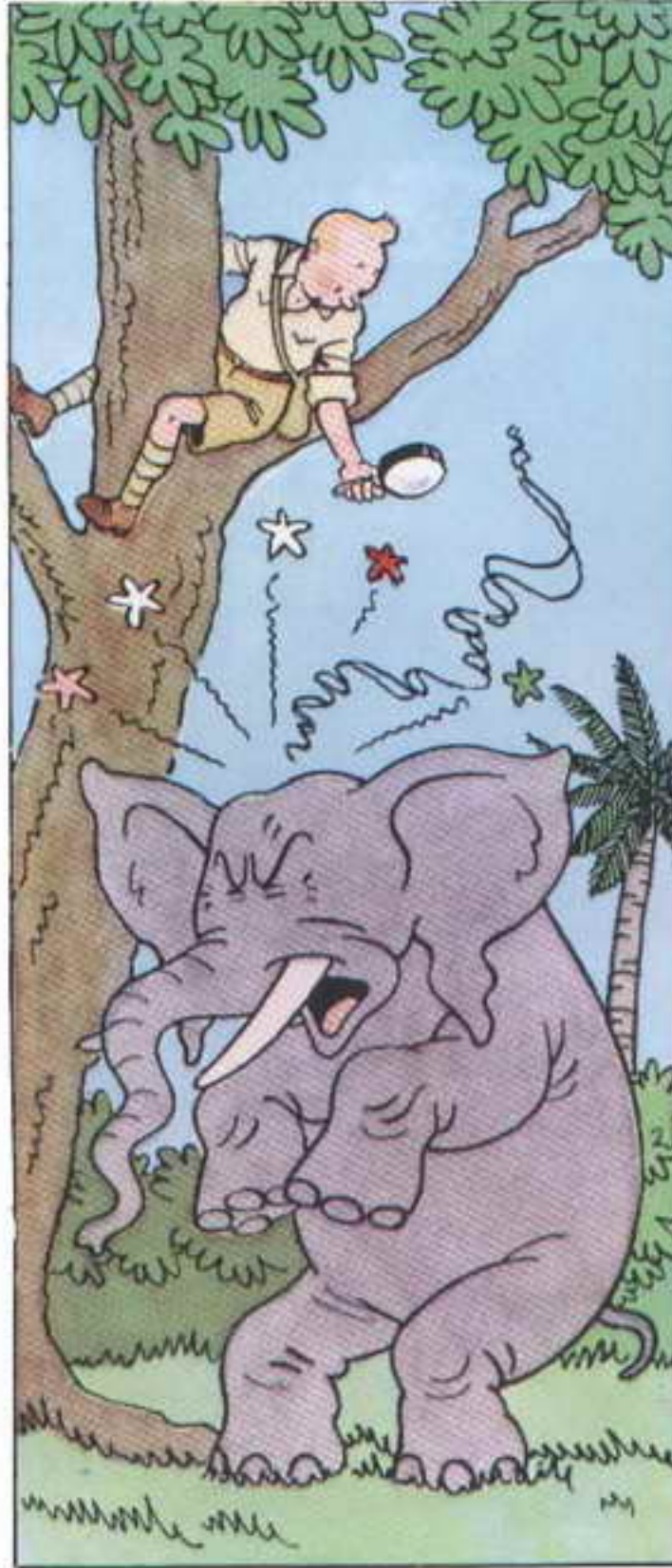
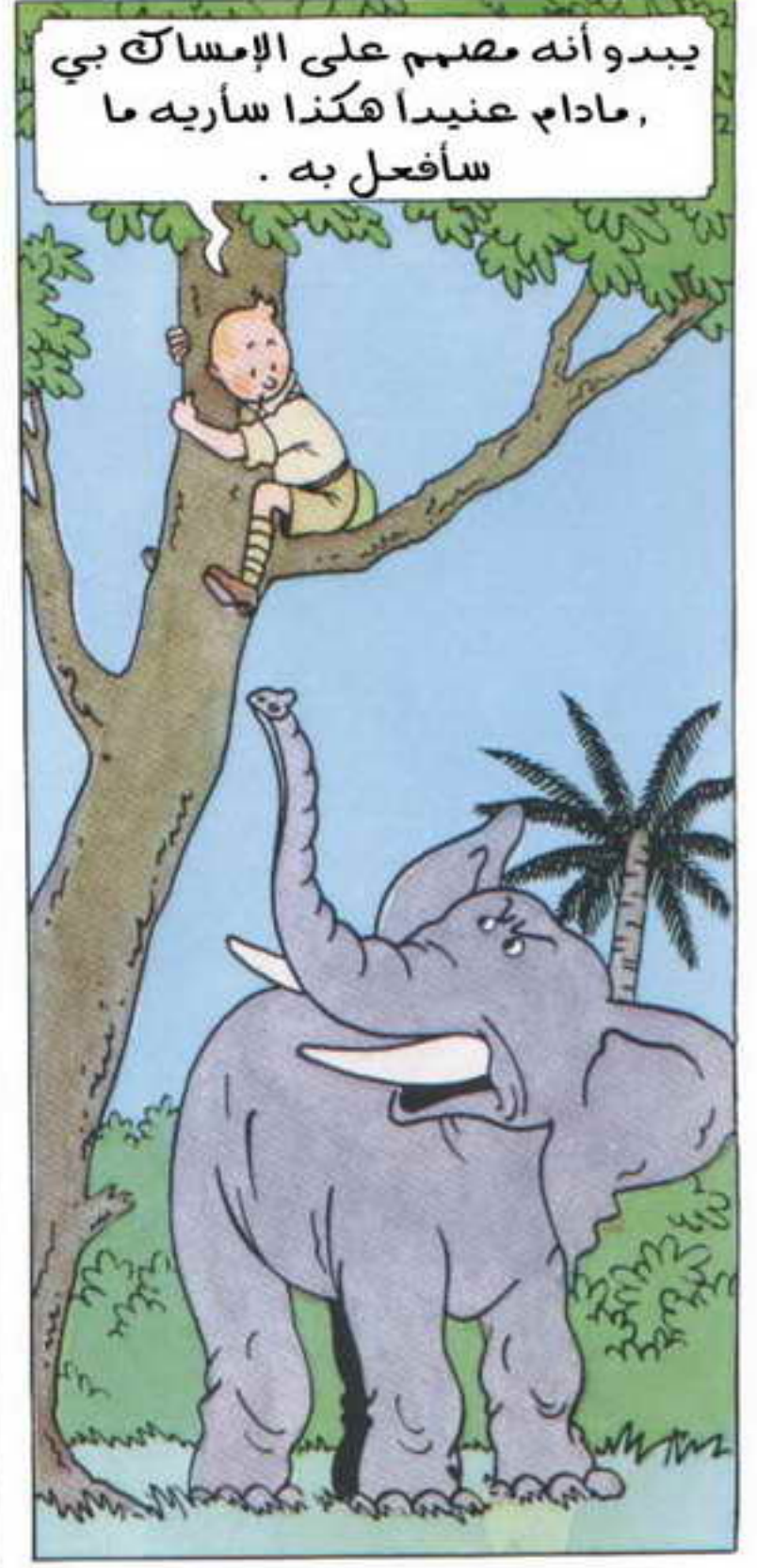
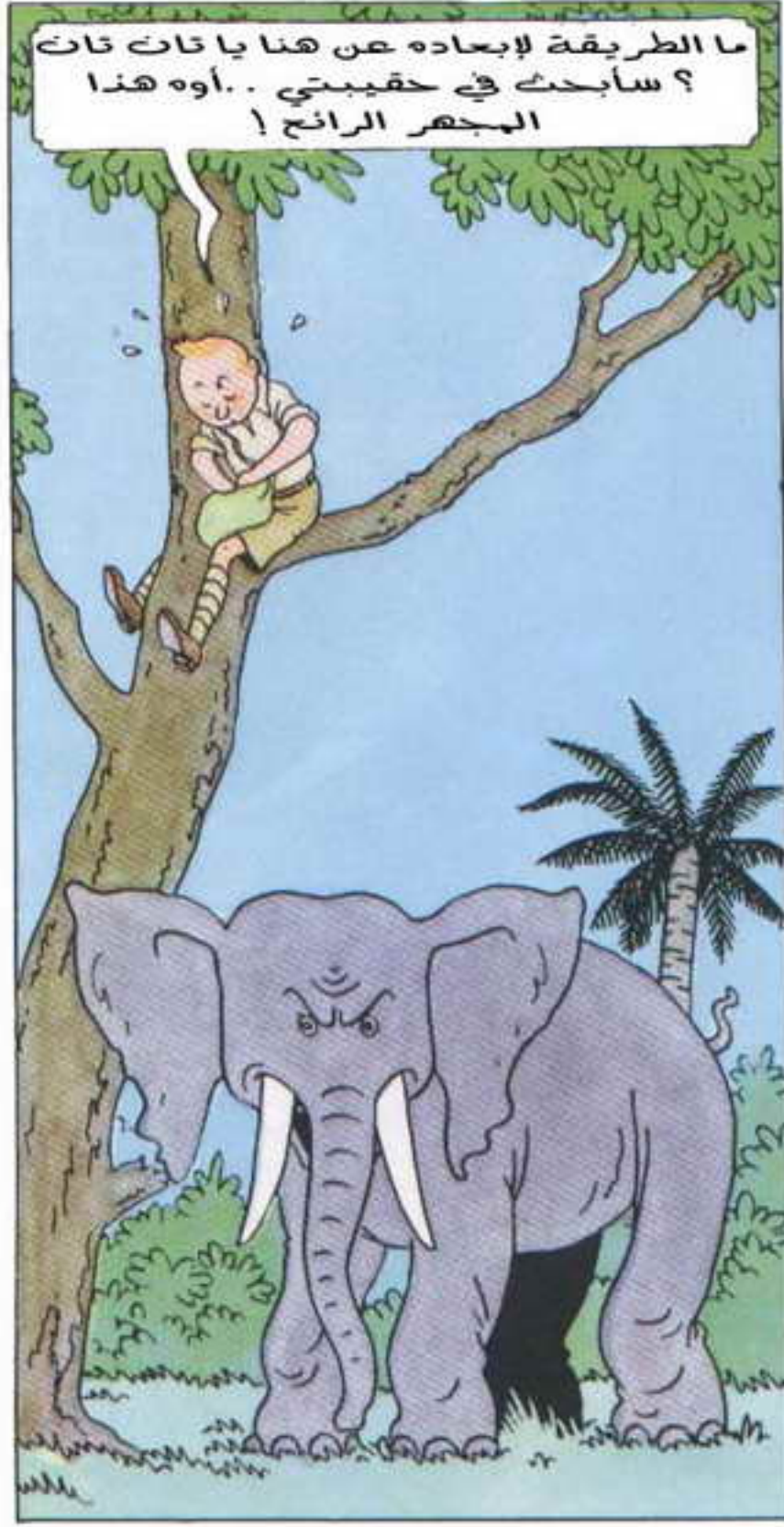












و في صباح تلك الليلة ...



عندما نصل سأخبر
الجميع كيف
اصطدنا الفيل!

هذا فيلنا! وهو ميت الآن؟



من هذا؟
أب آخر؟

صباح الخير يا صديقي العزيز
، جميل أن أراك هنا لقد
قلنا عليك البارحة .



نجان تان من التماسيح ولكن
مع تنكري هذا لن ينجوا مني هذه
البرة وأقسم أنه لن يخضع لي
جفن حتى أتخلص منه!



أثناء ذلك و في الإرسالية .



ارفع يديك ، وأخيرا نلت منك!



حملك ثقيل ، أعطني بندقيتك
لأحلبها عنك!



أنا لا أثق به يا
تان تان!



سأخذك من
طريق مختصر إلى
الإرسالية .
شكرًا لك فأنا
متعب حقًا .

جيد لقد أغبي عليه ،
سأبحث عن هوية هذا
الوغد الشرير الفاسد؟

لقد عرفته إنه
قاطح الطريق
نفسه .



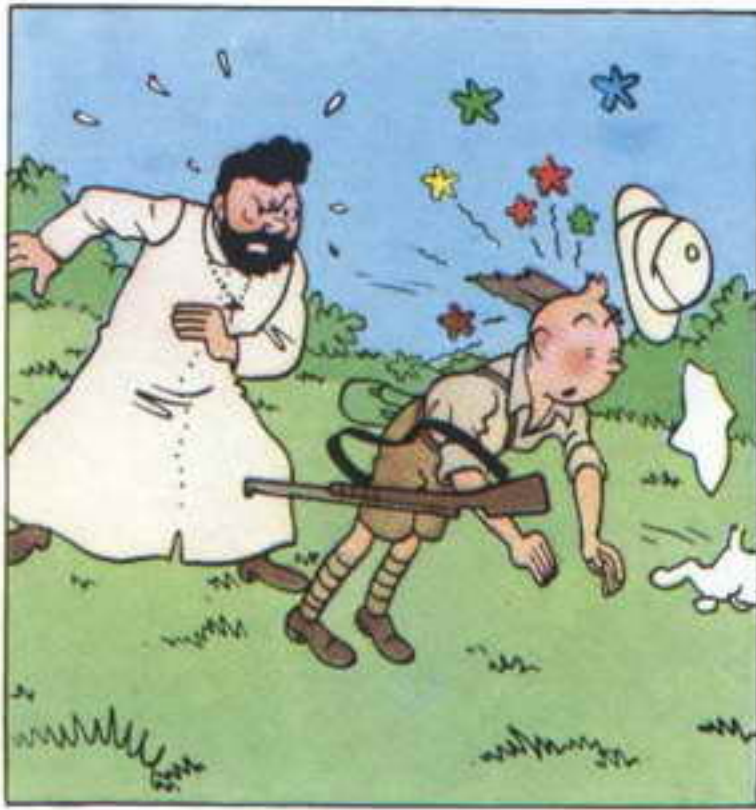
هناك أيها البخفل!



ماذا؟... أين؟..

يا إلهي ما هذا
هناك؟





بدو هذا مثيرا للاهتمام
سأقربها لكها!
لن أدعه يقرأها!

أهلاً! ما هذه الورقة؟
(معلومات عن الصحفي تان تان!)
هذا العنوان على الظرف.



واحملة على كتفي!

سأحكم القيد هذه المرة!

هذا يجعلك أن لا تعبت
بأغراض غيرك
أخرى مرة



رحلة موفقة يا تان تان!

والآن الرحلة الأخيرة!

كدنا نصل

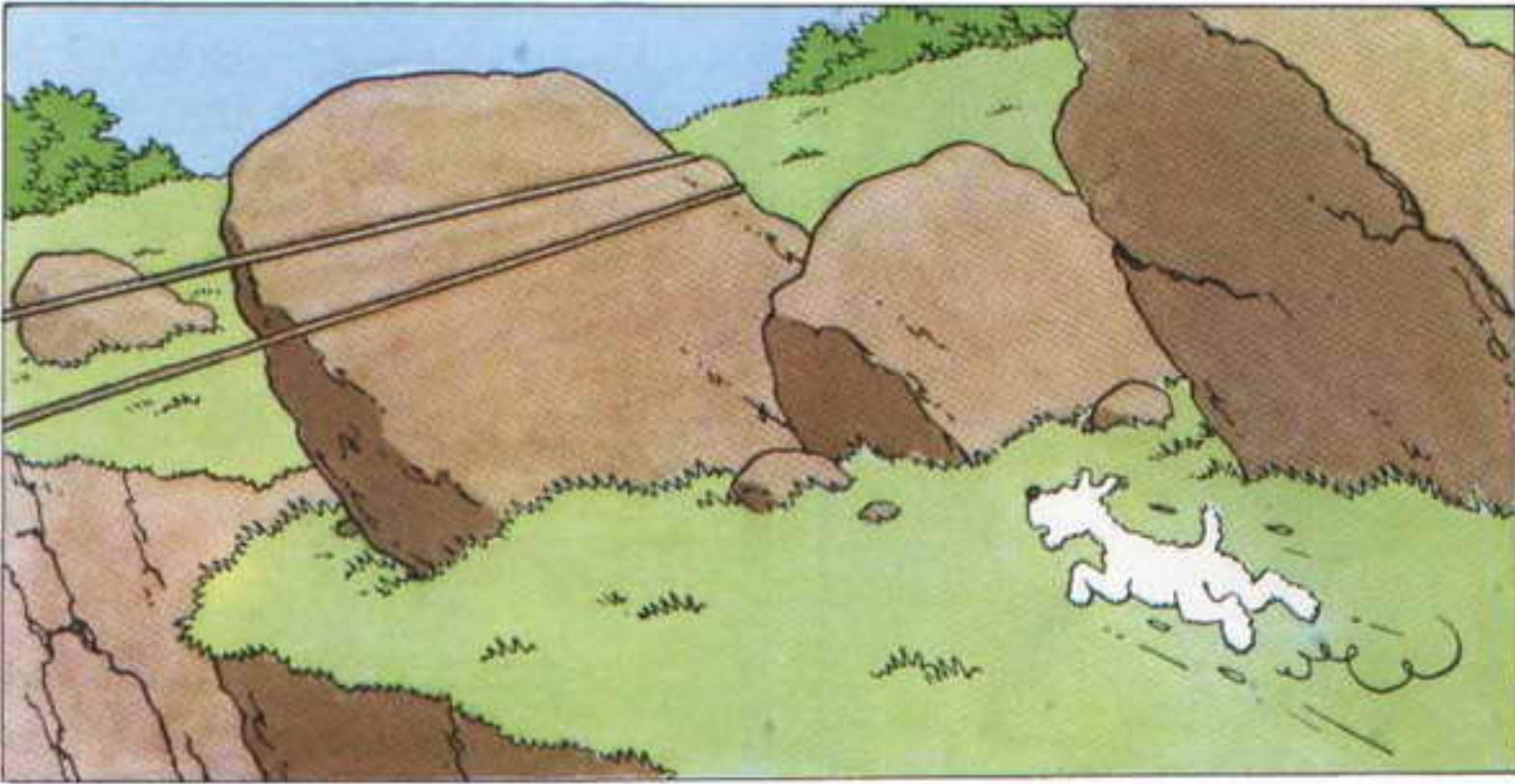


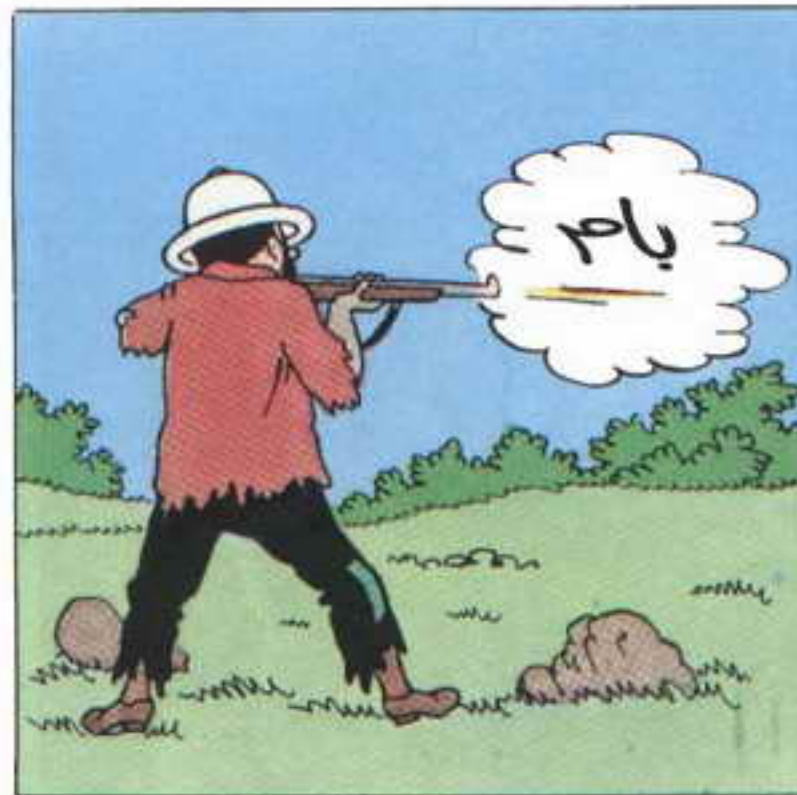
يا ويلي!

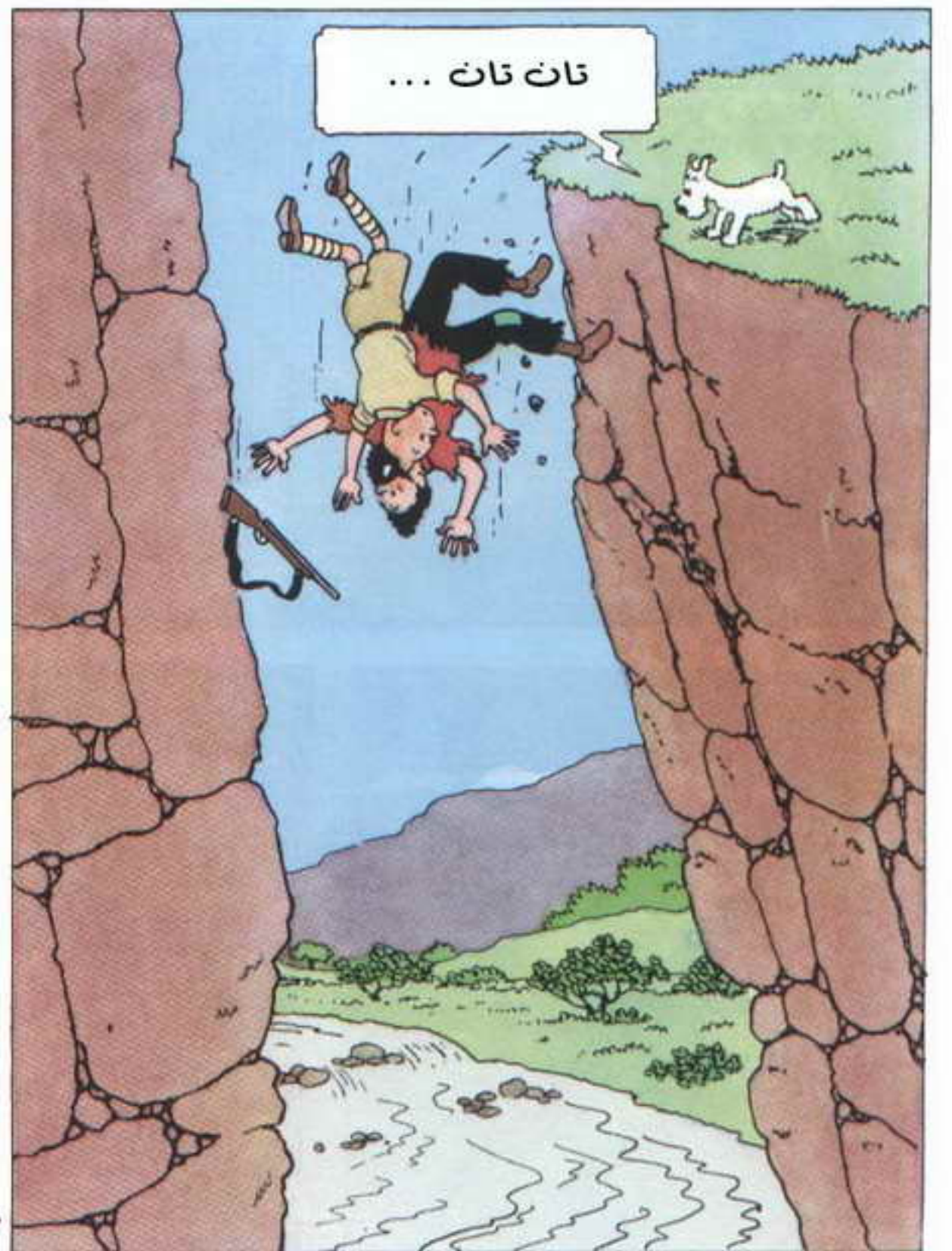
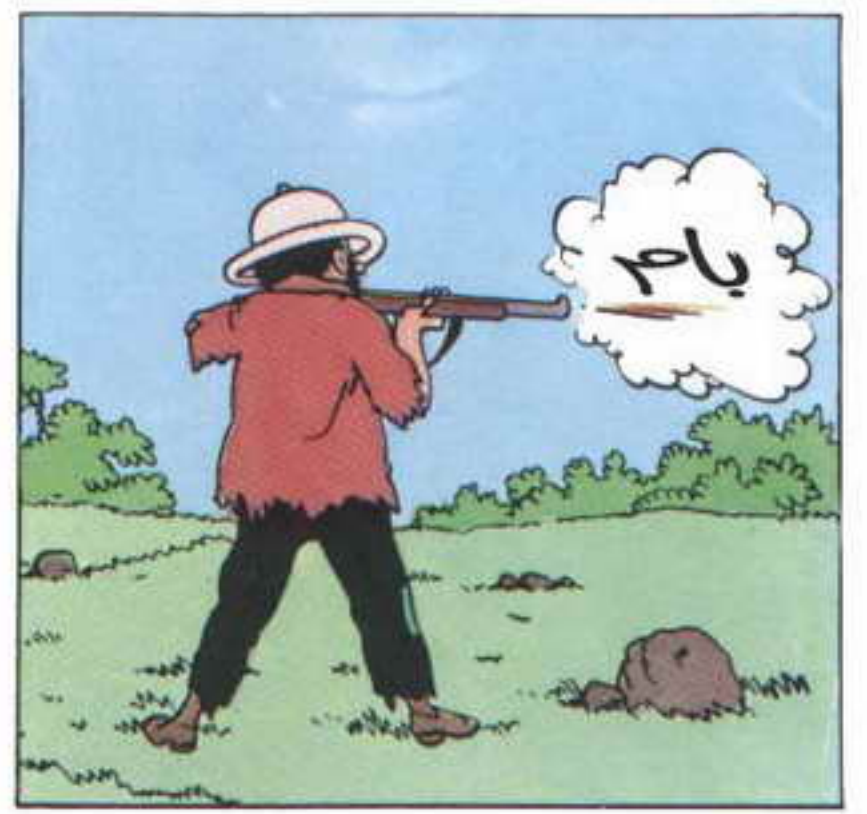
أوف! فليكن الله في عوني! هذا
شلال؟ سأحطم على الصخور!

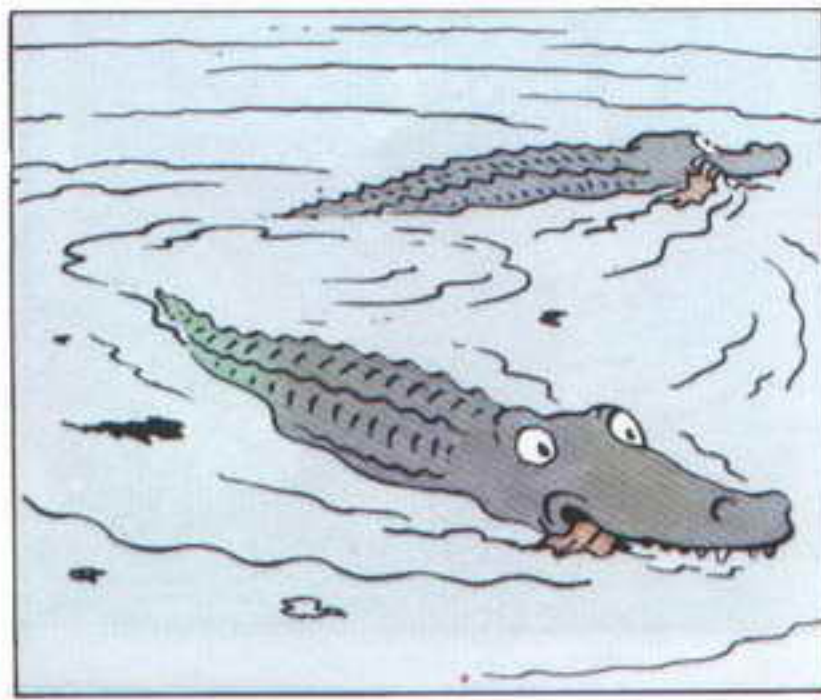
أين أنا؟ أين أنا؟ وما صوت الهدير
هذا؟ إنه يزداد قوة؟

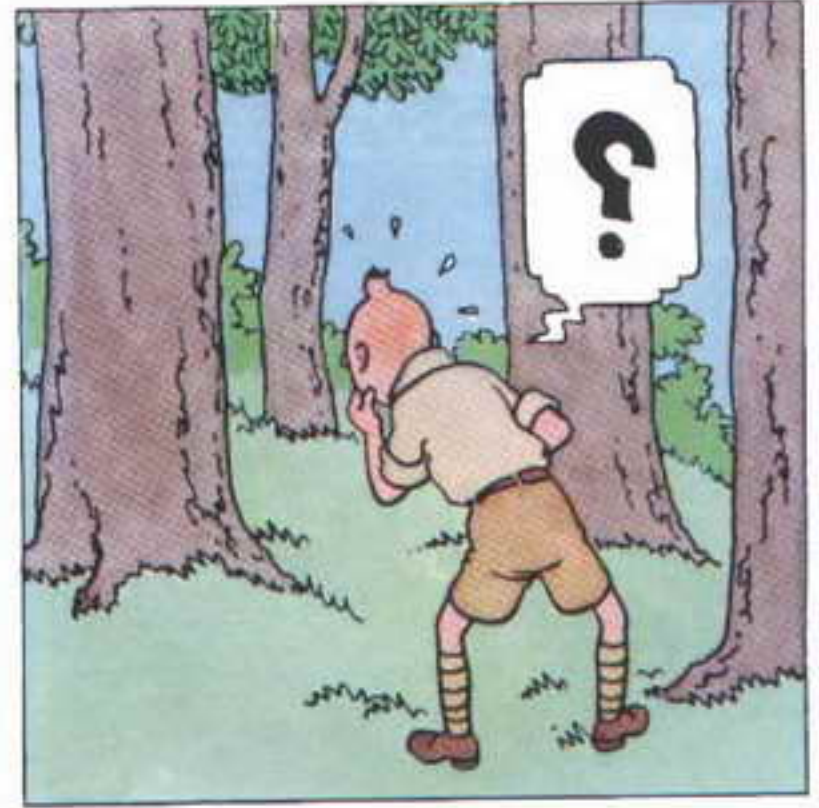
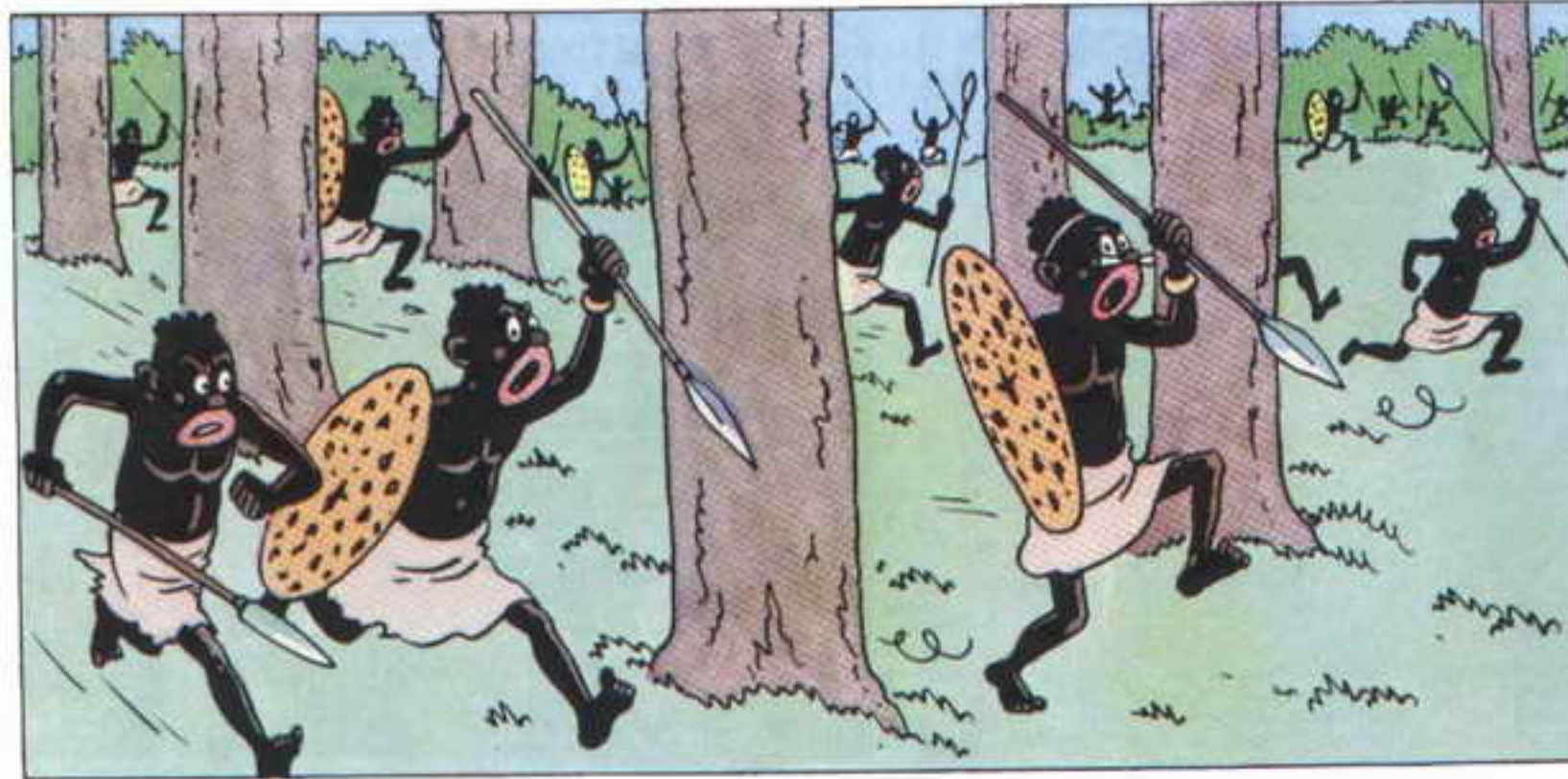














معلومات عن عملية الصحفي تان تان

1- عليه التخلص من الصحفي تان تان بأي طريقة و اجعل الأمر يبدو كحادثة .

2- و سواء نجحت أم فشلت . سئلني في ٢١ (أذار - مارس) في كالا بيلو تحت شجرة النخيل العالية هناك في الظهيرة .

3- التعليمات التالية ستعطى له هناك

أ.ك







والآن إلى قسم الشرطة .. أرجوا أن لا تدعني استخدم السلاح !



وأين هم شركاءك ؟

سنجتهج هذا المساء مع ثلاثة أشخاص سينوبون عن آل في آخر منزل بالقرية !

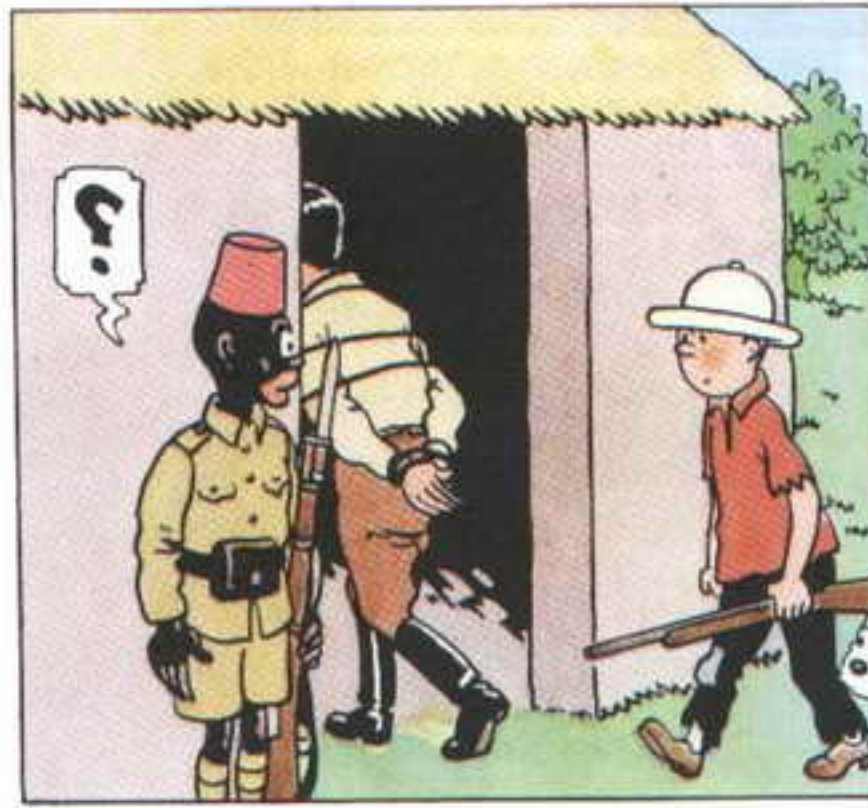


آل هو آل كابوني ، مشروم الوجه ، ملك اللصوص والمجرمين في شيكاغو ، عندما ضاقت به السبل في مدينته قرر أن يوسع تجارته في الخارج لذا قرر العمل بتجارة الألباس في الكونغو ، و علم آل بهامرتك في روسيا وعندما وصله خبر ذهابك إلى الكونغو قرر التخلص منك عبر استئجار العديد من القتلة خشية أن تفضح أمره ، ووصل القتلة إلى الكونغو وبدأنا فعلا بتوطيد نفوذنا بين القبائل والأهالي .



تان تان من جريدة العشرينية ؟

صباح الخير يا سيدي ، لقد جلبت لك سجينا مهيا !



و في المساء



..... هذه القصة من أولها ! وإن شئت فالليلة ستجتهج بقية الحصابة بإمكانك القبض عليهم كلهم .

بالتأكيد سأفعل !



خذوه من هنا وإياكم أن يهرب !

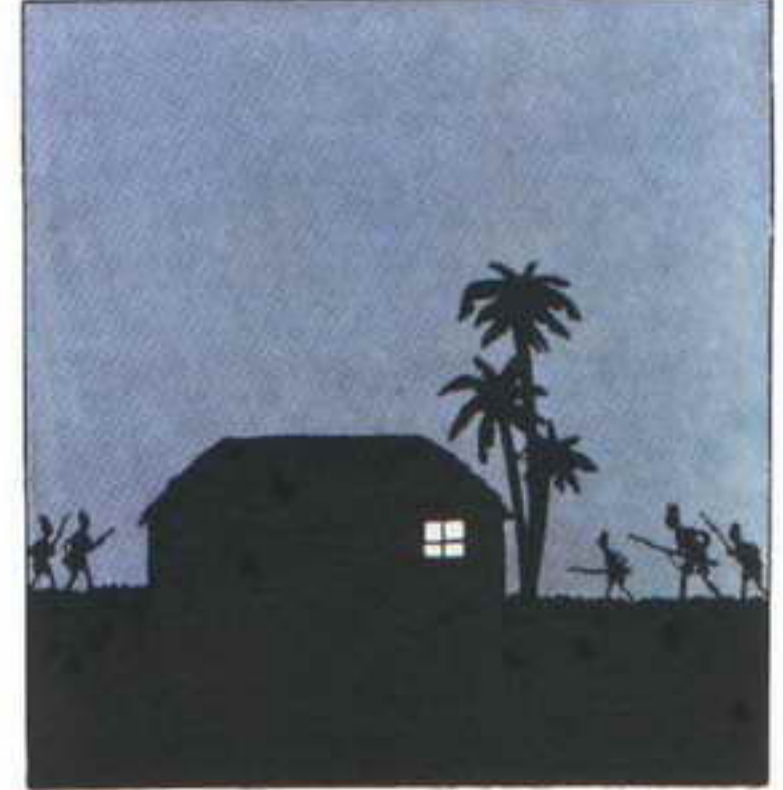


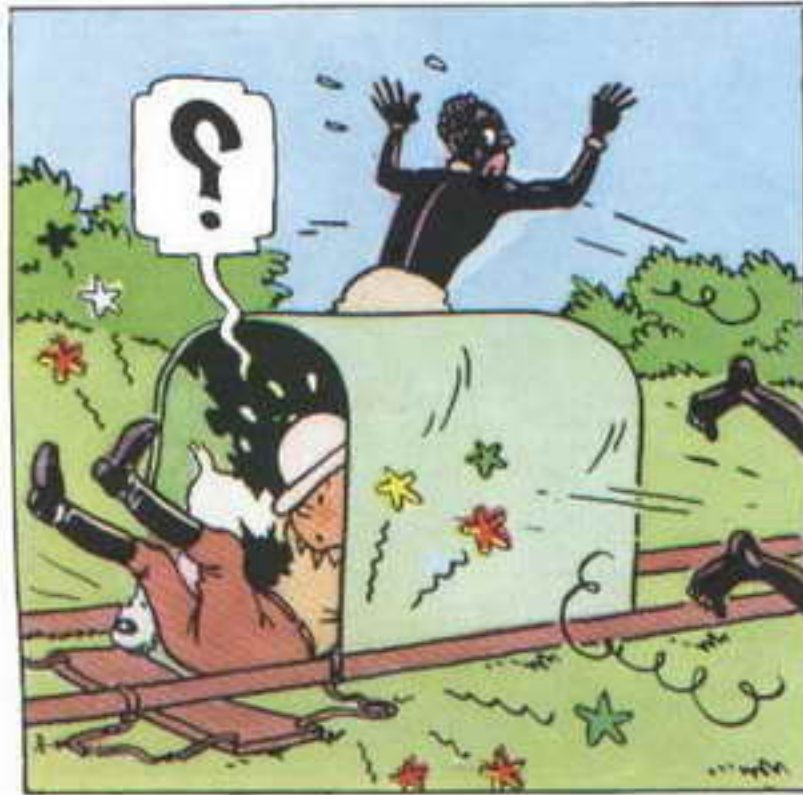
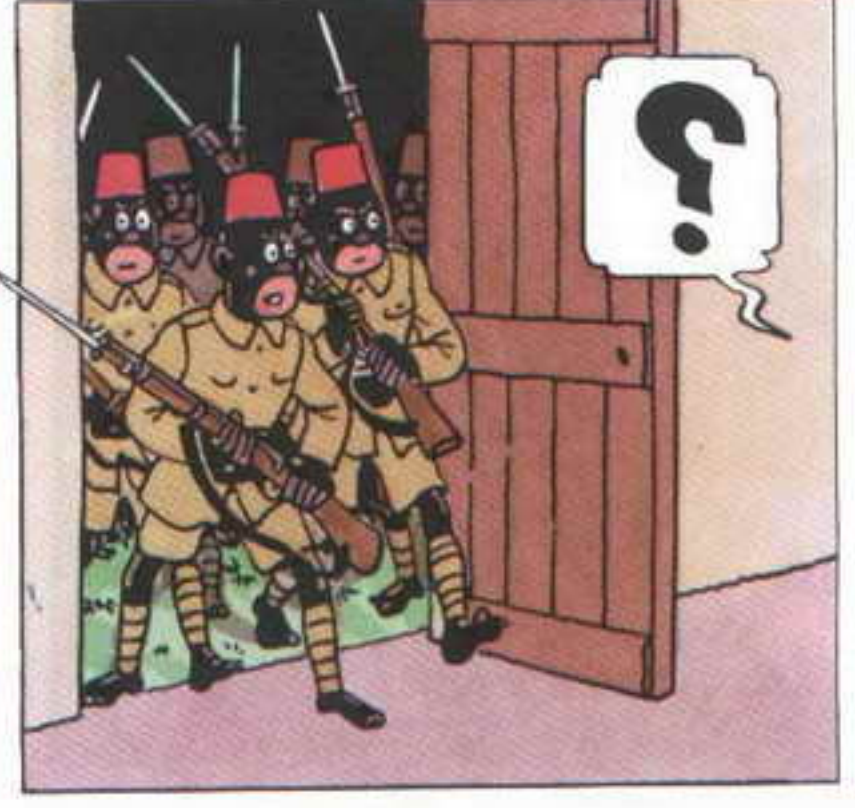
لقد نجحت خطتنا و كل شيء جاهز ، فالعقبة الرئيسية قد أزيلت : طبعا أنا اعني تان تان الصحفي ، بالمناسبة الجيبون سيأتي بأي لحظة الآن و سنعلمه بخبر مقتل تان تان !



أها ! كلهم هنا !

أحذران يكتشفون يا تان تان !







انتظروا! ربما يكون نهر أليف آخر.
لنحاول أن نجعله يهدأ ريثما
أستطيع الوصول لسلاحبي... تعال إلي
أيها النهر الطريف... هنا نهرى اللطيف



يا إلهي! إنه نهر!

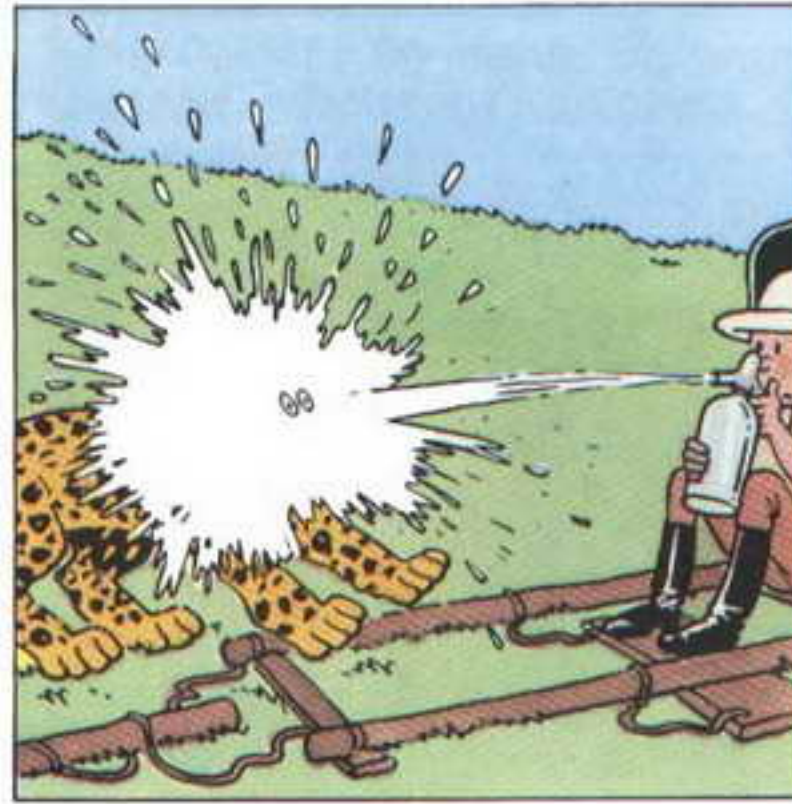


ماذا حصل؟ لماذا هرب
كل الحمالين؟

إنها حقاً بلد
مجنونة!



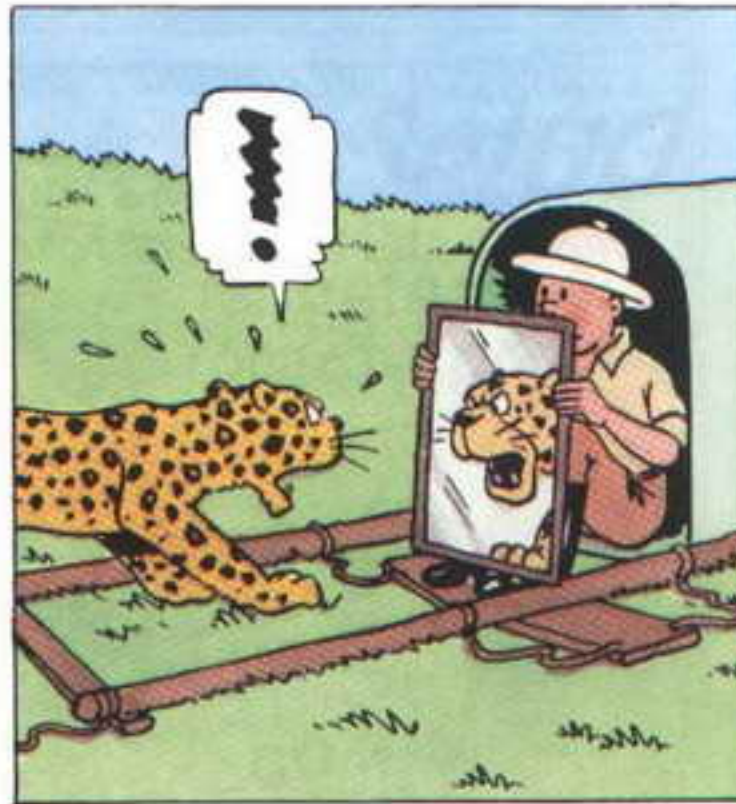
يبدو أنه لا يحب
الصودا كثيراً!



لا يمكنني الوصول لهسدسي، ربما
بخاخة الصودا هذه تفي بالعرض،
لنأمل أن نجعله يهدأ.



يال له من وحش
مرعب!؟



الهسدس! بسرعة الهسدس! ما
هذا الشيء! آه... إنها مرآة
...خطرت ببالي فكرة!



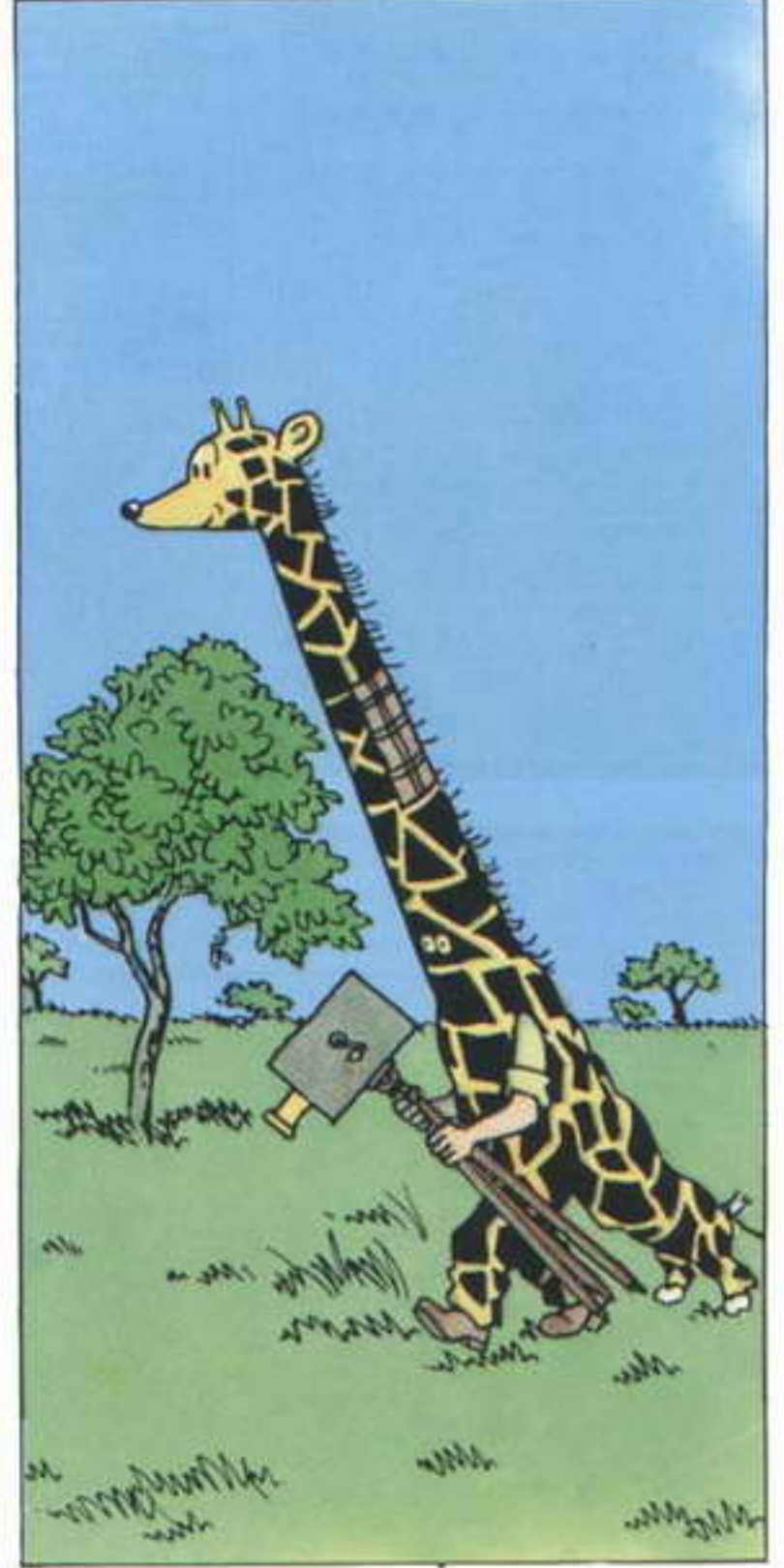
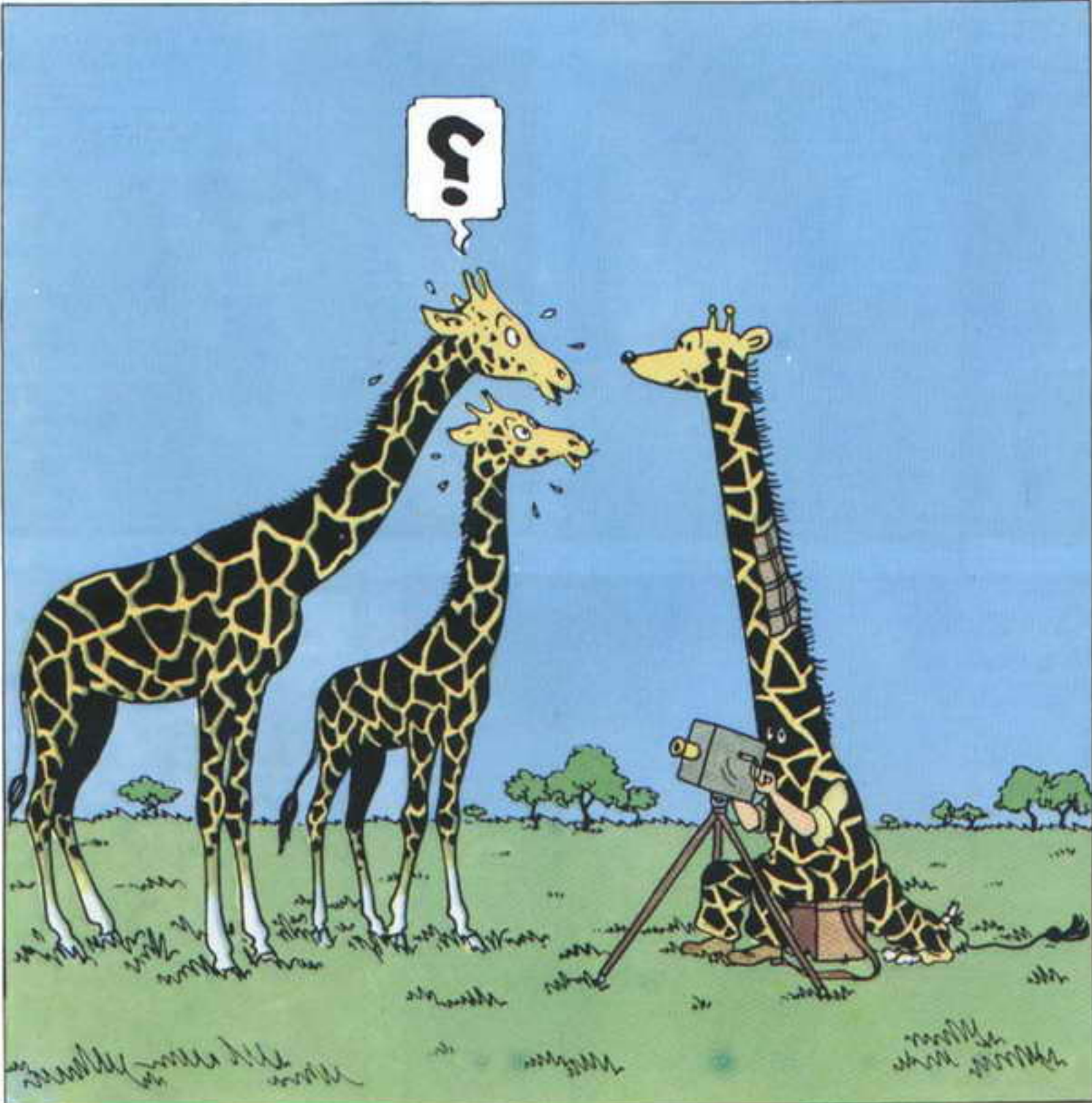
هذه زرافات رائعة. سأصورها فوراً!



سنواصل طريقنا لوحدنا سراً على
الأقدام لأن الحمالين هربوا.



نجحت الخطة!





إذا سنقوم باصطياد هذا
الجميل!



أوه! هذا وحيد قرن
ضخم وجميل.

من الممكن أن يكون
ضخما ولكنه
بالتأكيد ليس جميلا

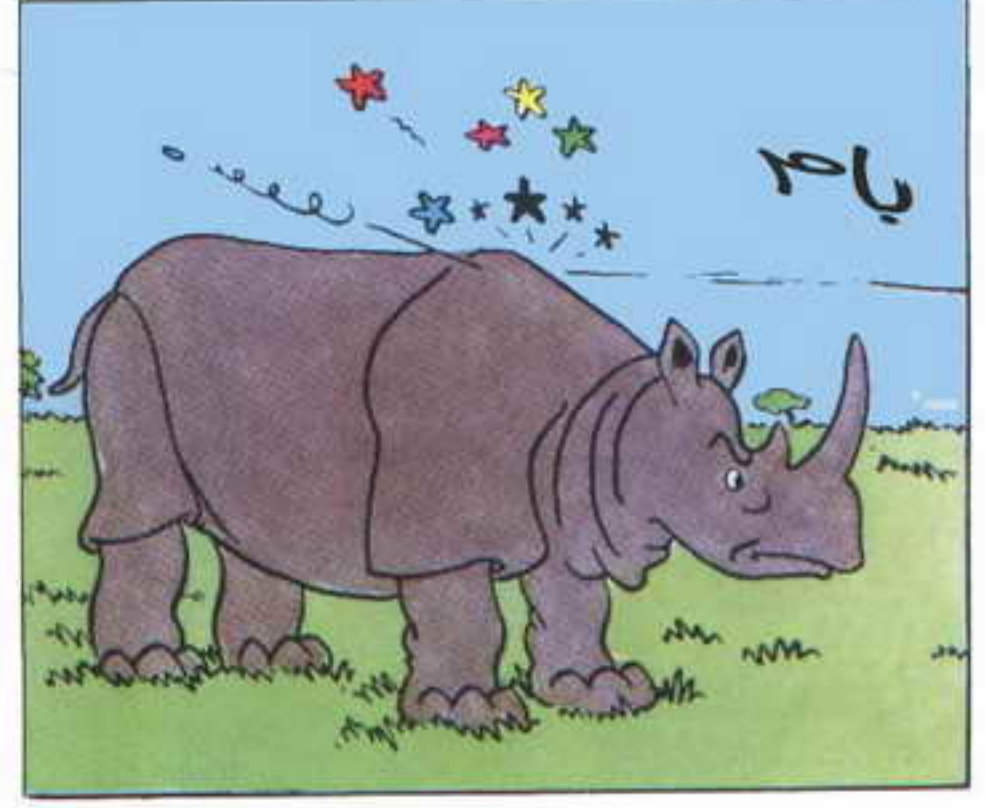
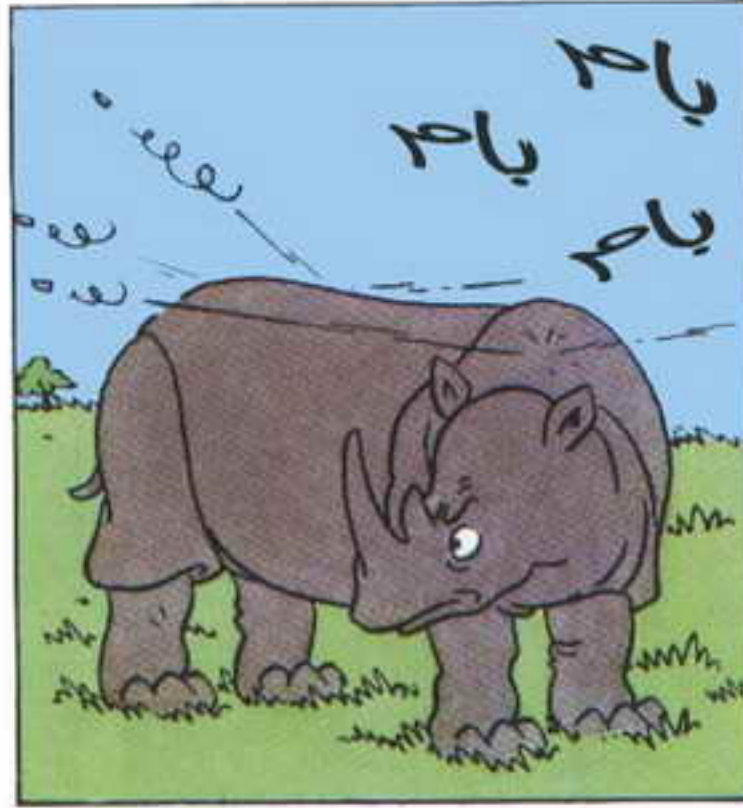


سيكون هذا الفيلم من أعظم
الأفلام الوثائقية عن الزرافات في
البراري.



هذا لا يجدي.. إن جلده
القاسي يرد الرصاصات عنه
.. ياله من وحش.. سأصطاده
بطريقة أخرى

كيف سننفضي
على هذا المدرع؟



وبعد ما افرد الفتيل!



ثم سأقوم بزرع إصبع
ديناميت في هذا
الثقب!



ثم أحفر ثقبا في جلده!



سأقترب بحذرا!



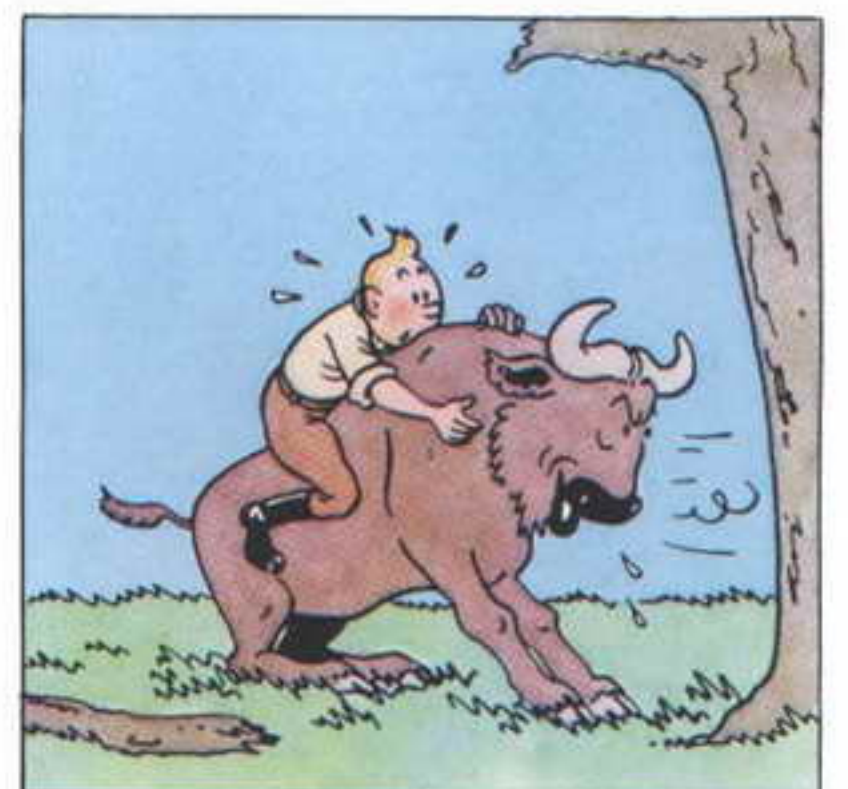
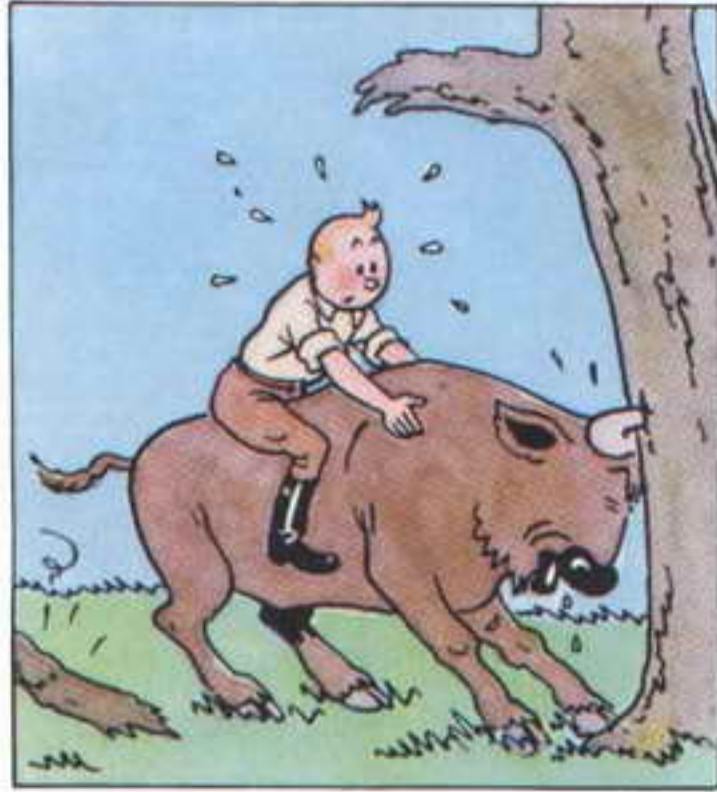
أظن أن إصبع أصغر من الديناميت
كان ليقي بالخرض؟

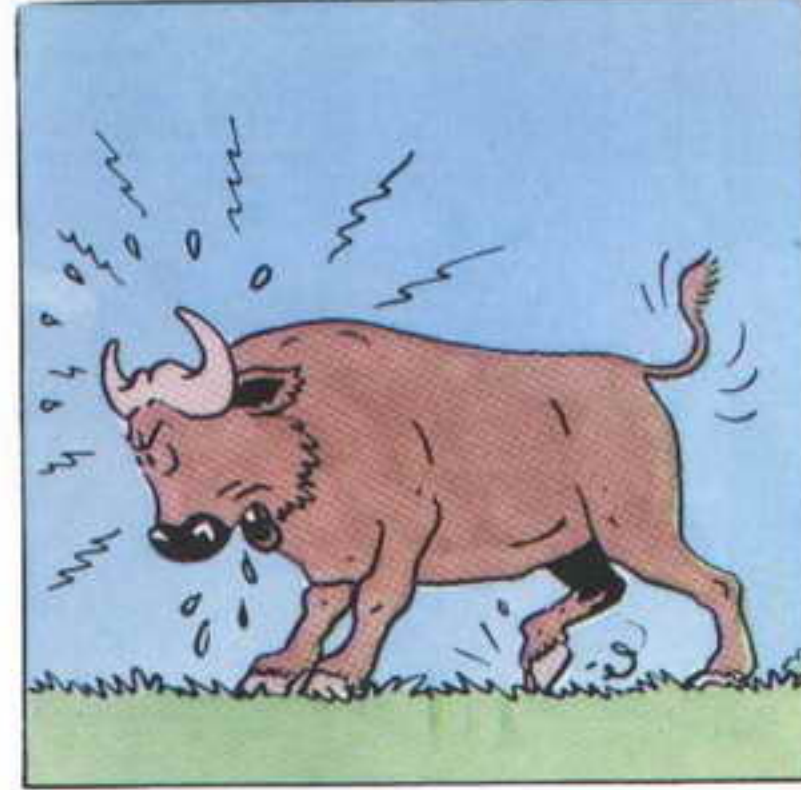
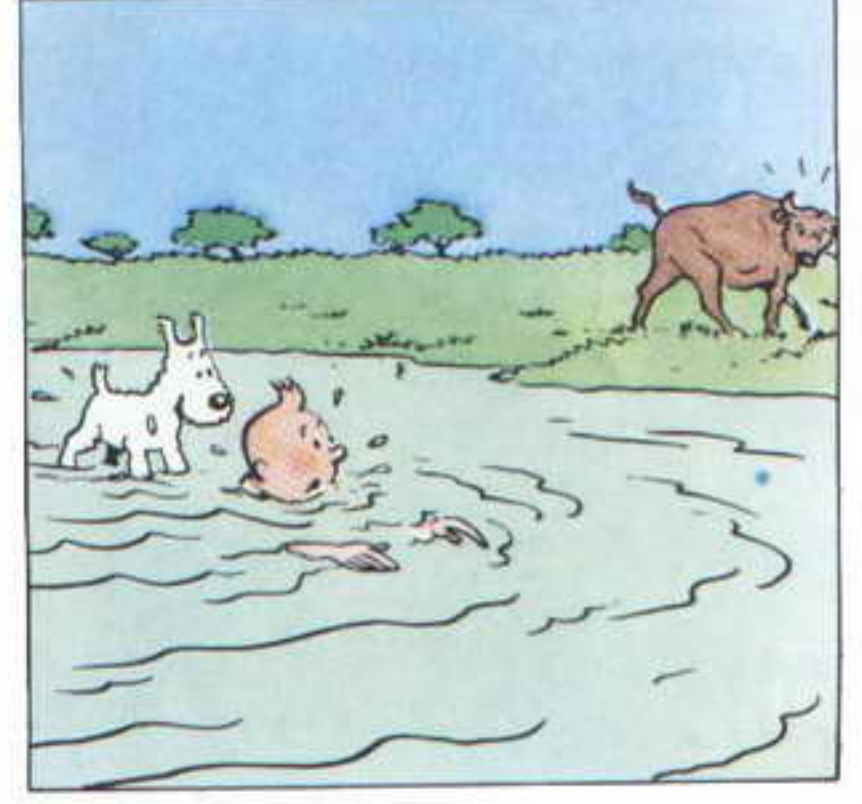
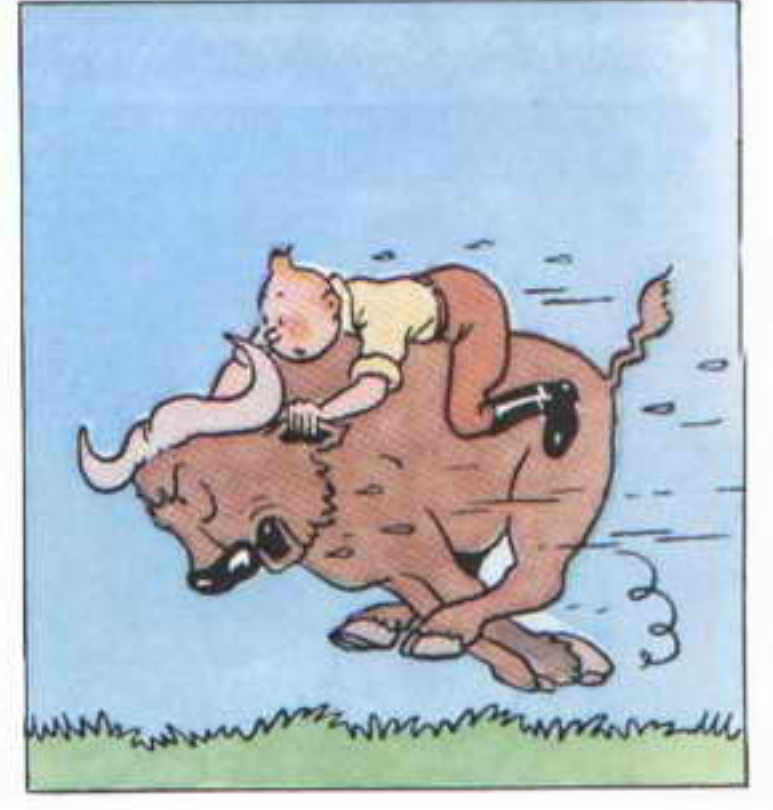


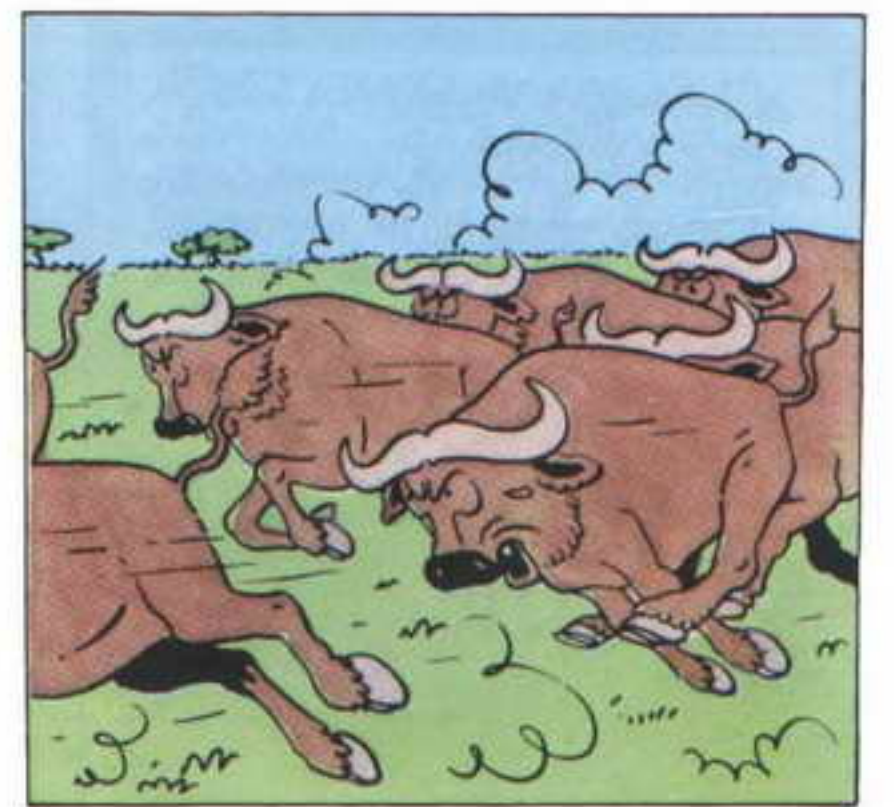
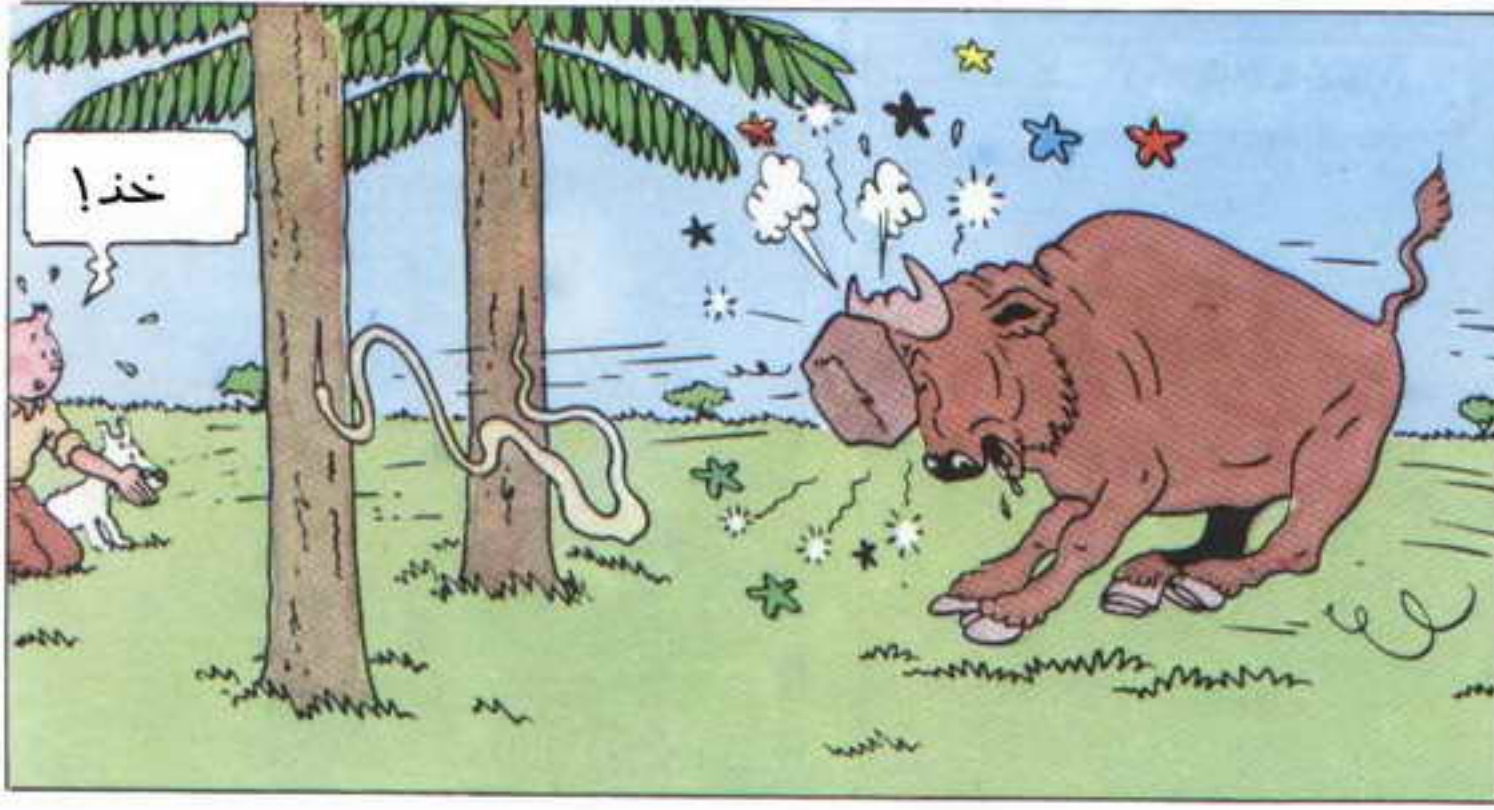
قضي
الأمر!

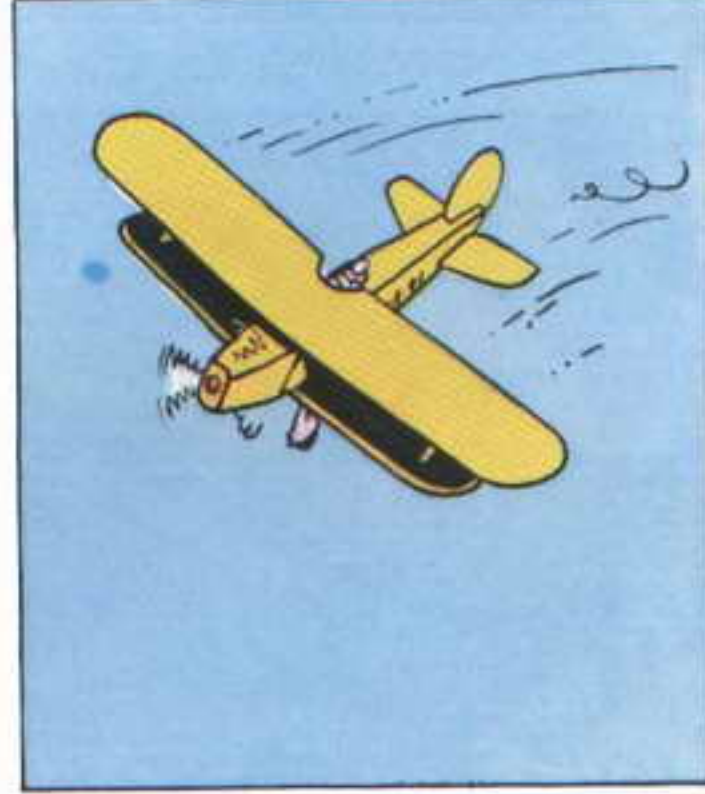
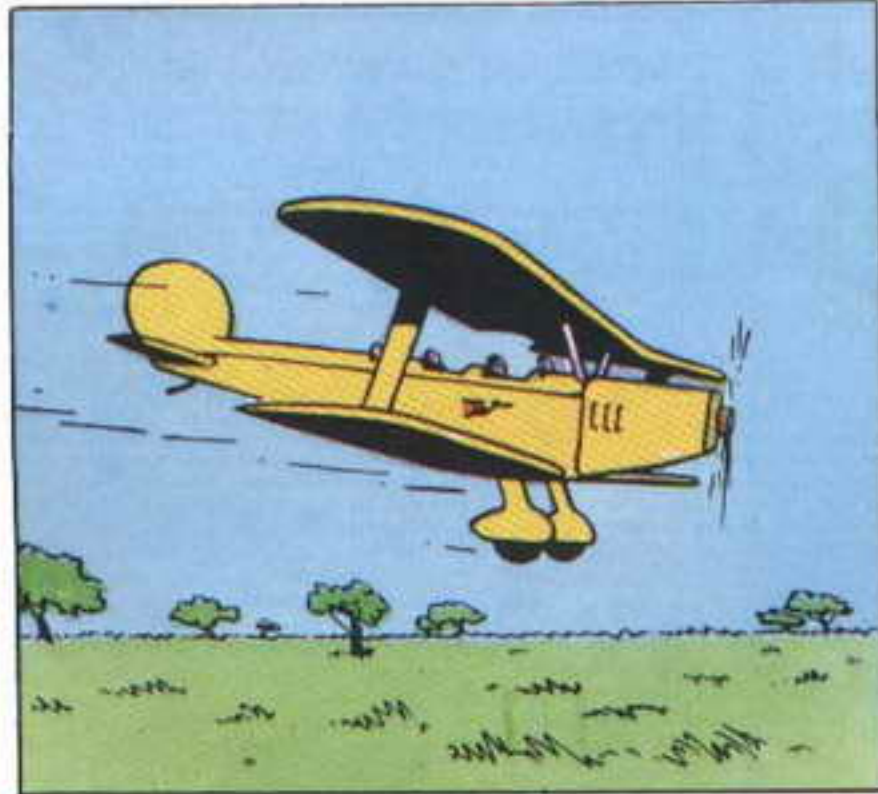
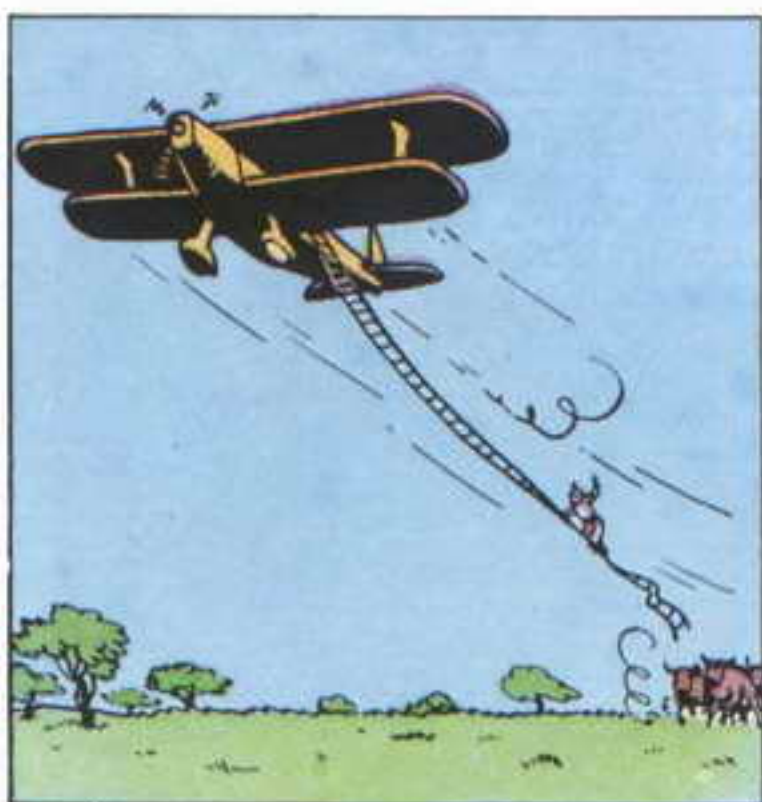


والآن عود ثقاب و
ينتهي كل شيء!









ميلو..... ميلو..... ميلو



من هنا النظر يبدو أوضح!



أظنني فقدته في مكان ما
هناك؟

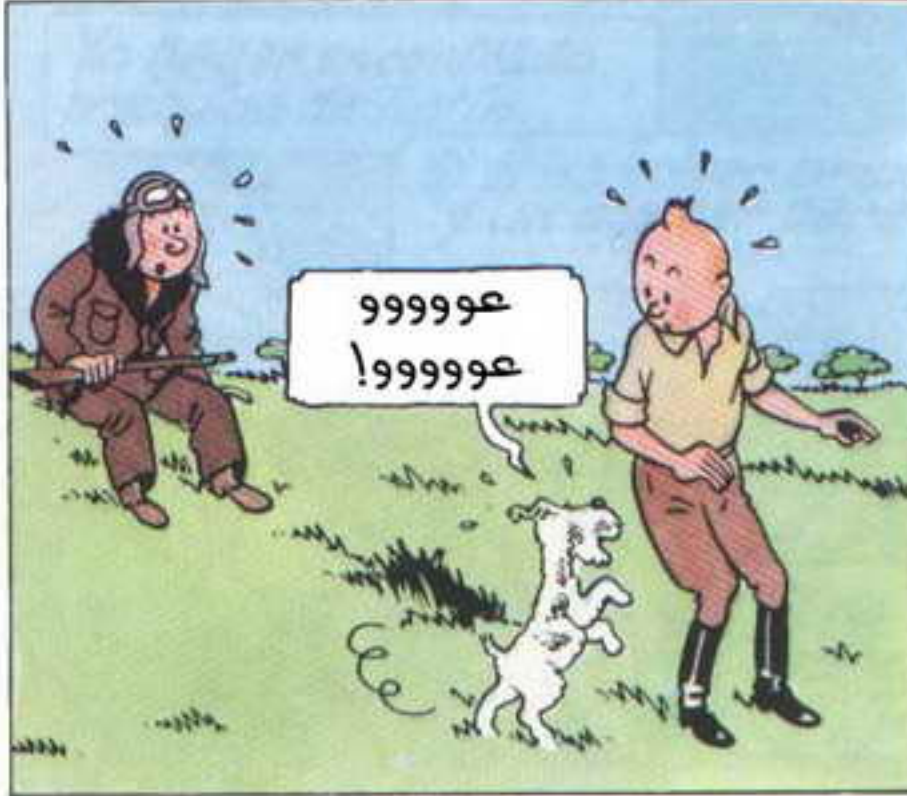


ميلو ميلو .. هؤلاء السادة سيرجعوننا
إلى بلجيكا أخيرا!



رائع .. ما
أحلى الرجوع
إلى البيت!

عووووو
عووووو!



مسكين يا ميلو .. ترى
هل دهستك تلك
الجواميس؟



و أنا جاهز تماما و على أهبة
الاستعداد!



اظن ان لديك مهمة أخرى
في شيكاغو .



وداعا أفريقيا ما زال هناك الكثير الذي كنت أشتاق لرؤيته فيك!
وهيا بنا إلى أمريكا التي أحسبها تشبه أوروبا ربما؟



فريفة افريقية للبعث للتو من قبيلة ال(توم-توم) خبر مغادرة تان تان افريقية

